



Einladung zu den öffentlichen Bürgerversammlungen

für die Bürgerinnen und Bürger

- **des Stadtbezirkes Nord-Ost** mit den Stadtteilen Bislohe, Braunsbach, Espan, Flexdorf, Herboldshof, Kronach, Mannhof, Poppenreuth, Ritzmannshof, Ronhof, Sack, Stadeln, Steinach, Vach **am Mittwoch, 9. November**, um 20 Uhr in der Gaststätte „Kirchberger“ in Sack, Sacker Hauptstraße 9, zu erreichen mit der Buslinie 179, Haltestelle Blütenstraße
 - **des Stadtbezirkes Süd** mit den Stadtteilen Altstadt, Dambach, Eschenau, Innenstadt, Oberfürberg, Südstadt (einschließlich Kalbsiedlung), Stadtgrenze, Stadtpark, Unterfürberg, Weikershof **am Montag, 14. November**, um 20 Uhr in der Schickedanz-Turnhalle, Kiderlinstraße 4, zu erreichen mit den Buslinien 67, 173, 174, 178, Haltestelle Flößaustraße
 - **des Stadtbezirkes West** mit den Stadtteilen Atzenhof, Billiganlage, Burgfarnbach, Eigenes Heim, Hardhöhe, Scherbsgraben, Schwand, Unterfarnbach **am Donnerstag, 24. November**, um 20 Uhr in der Turnhalle der Friedrich-Ebert-Schule, Friedrich-Ebert-Straße 21, zu erreichen mit den Buslinien 171, 179, Haltestelle Jakob-Henle-Straße/Klinikum.
- Einlass zu den Bürgerversammlungen ist jeweils um 19 Uhr, Beginn um 20 Uhr. Bitte benutzen Sie die öffentlichen Verkehrsmittel, da zum Teil nicht ausreichend Parkmöglichkeiten vorhanden sind.

Tagesordnung

Probleme und Wünsche der Bürgerinnen und Bürger der Stadt Fürth

Gemäß Art. 18 GO können nur Gemeindebürger und -bürgerinnen das Wort erhalten. Ausnahmen kann die Versammlung beschließen. Es empfiehlt sich, einen Ausweis (Personalausweis, Reisepass) mitzubringen.

Es wird darauf hingewiesen, dass in der Bürgerversammlung keine privaten Einzelfälle, sondern nur Probleme von allgemeinem öffentlichen Interesse behandelt werden können. Ausgenommen sind ferner Anträge und Wünsche, für deren Erfüllung Bundes- und Landesbehörden oder andere, nichtstädtische Körperschaften zuständig sind. ■



Wirtschaftsticker

- Die „**Consumenta**“ findet **heuer vom 29. Oktober bis 6. November** statt. Der Fürther Einzelhandel ist mit von der Partie und präsentiert sich in der Halle 9 mit einem gemeinsamen Bereich. Folgende Händler sind vor Ort: Julius Staudt Kunstgewerbe GmbH, der Lokschuppen, HILDEBRANDT Handwerks- und Industriebedarf GmbH & Co.KG, BONAKDAR Teppich Atelier, der Bilderfürst, ME Parfümerie + Mode, Schnatzky Fernseh Hifi Video Studio, Süßwaren Grauberger und ein KleeblattCard-Promotionstand.
- **Der Wirtschaftsstandort Fürth** ist international präsent. Die Kleeblattstadt nutzte auch in diesem Jahr gemeinsam mit den Nachbarstädten und der regionalen Immobilienwirtschaft die Gelegenheit, sich auf der weltweit größten **Immobilienmesse ExpoReal in München** zu präsentieren. An den drei Messtagen waren rund 18.000 Fachbesucher aus 60 Ländern in die Neue Messe München gekommen. „Metropolregion Nürnberg – Quo vadis?“ hieß das Schwerpunktthema des Standorttalks. OB Dr. Thomas Jung stellte dabei seine Erwartungen für Fürth dar und berichtete über aktuelle Projekte wie die Entwicklung und Vermarktung des Golfparks Fürth. OB und Wirtschaftsreferent Horst Müller ziehen ein positives Fazit: Die Messe bietet eine optimale Plattform für die Fürther Wirtschaft und ist deswegen für das nächste Jahr bereits fest eingeplant. ■



Wechsel im Stadtrat



Foto: Mittelisdorf

Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung hat Kurt Georg Strattner (FDP) (li.) als Nachfolger von Norbert Eimer (re.) vereidigt. Strattner, der Obermeister der Malerinnung und Ehrenratvorsitzender der Spielvereinigung Greuther Fürth ist, verfügt über Erfahrung in der Kommunalpolitik und ist auf Grund seines Listenplatzes offizieller Nachrücker. Norbert Eimer, seit 1996 als ehrenamtliches Mitglied im Stadtrat, hat aus gesundheitlichen Gründen sein Mandat im September aufgegeben. Der Fürther FDP-Politiker, der zuvor von 1976 bis 1994 als Bundestagsabgeordneter fungierte, hat sich in seiner aktiven Zeit besonders um das Image der Stadt und die Konsolidierung des Haushalts bemüht.



» Fortsetzung von Seite 1 »
Parkhaus in der Ottostraße beseitigt Stellplatzprobleme

reich innerhalb von einem Jahr fast 400 Stellplätze geschaffen werden“, freute sich das Fürther Stadtoberhaupt. Das sei mehr als jemals zuvor in so einer kurzen Zeitspanne. Ein weiterer Pluspunkt ist für Jung, dass die unansehnliche und wenig repräsentative Brachfläche zwischen Theresienstraße und dem Bahnübergang nun der Vergangenheit angehört. Der infra-Geschäftsführer erinnerte in seiner Rede daran, dass auf dem Gelände früher das erste Stadtwerk gestanden hatte. Schon aus diesem Grund habe man sich

dem Wunsch, als Betreiber des Parkhauses zu fungieren, nicht verschließen können. Partheimüller erhofft sich von dem neuen Geschäftsfeld aber auch einen Beitrag zur Reduzierung des Defizits, das die infra fürth gmbh durch den Öffentlichen Personennahverkehr einfährt.

Die Baukosten für das rund 90 Meter lange und mit zwei Parkdecks ausgestattete Gebäude an der Ottostraße betragen rund 1,75 Millionen Euro. Gefördert wurde die Maßnahme von der Stadt aus Mitteln der Stellplatzablöse.

Noch in diesem Jahr soll auf dem Dach eine Solaranlage installiert werden.

Dass bei der Namensgebung die Comödie Fürth im Berolzheimenianum Pate stand, ist, so Jung und Partheimüller, als Dank an dieses kulturelle Aushängeschild der Kleeblattstadt zu verstehen. Das Parkhaus ist rund um die Uhr geöffnet und bietet attraktive und flexibel gestaltete Preise. Insgesamt stehen 33 Dauerparkplätze zur Verfügung. Weiter Infos dazu gibt es unter der Rufnummer (0911) 9704 214. ■



Bürgeramt geschlossen

Am **Mittwoch, 26. Oktober**, findet ein interkommunaler Erfahrungsaustausch der mittelfränkischen Einbürgerungsbehörden statt. Daher ist das Bürgeramt, **Abteilung Staatsangehörigkeitsbehörde**, an diesem Tag geschlossen. ■



Rathaus – Lob und Kritik

Kritisch angemerkt wurde:

- Neugestaltung der Billinganlage
- Einsparungsvorschlag Spielmobil

Lob gab es für:

- 5. Fürther Apfelmarkt
- Stadt Fürth geht auf Reisen nach Karlsbad
- Ramadama-Aktion



Herzlichen Glückwunsch

- Am 1. November vollendet Stadtrat **Günter Kahl** das 47. Lebensjahr,
- am 3. November **Wilhelm Peetz**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 71. Lebensjahr,
- am 4. November Finanz-, Organisations- und Personalreferent **Rudolf Becker** das 61. Lebensjahr,
- am 5. November Provost **Nancy Allison**, Trägerin des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 71. Lebensjahr,
- am 5. November Wirtschaftsreferent **Horst Müller** das 45. Lebensjahr,
- am 9. November Stadtrat **Peter C. Wirl** das 52. Lebensjahr.



Einladung zu Sitzungen

- **Personal- und Organisationsausschuss:** Mittwoch, 26. Oktober, 15 Uhr, Rathaus
- **Bauausschuss:** Mittwoch, 9. November, 15 Uhr, Rathaus.



Mitarbeiter im Gespräch

Wir gratulieren zum 25. Dienstjubiläum:

- **Günter Schreiber**, Mitarbeiter der Umweltplanung,
- **Christine Keinrath-Schlicht**, Mitarbeiterin der Volksbücherei
- **Sara Krafft**, Mitarbeiterin des Jugendamtes
- **Silvia Haselbauer-Hirl**, Mitarbeiterin der Gebäudewirtschaft.



Achtung, Umzug!

Baureferat nun in neuen Räumen in zentraler Lage



Das neue Technische Rathaus am Kohlenmarkt.

Das Stadtplanungsamt, das Tiefbauamt, die Bauverwaltung, die Bauaufsicht und die Gebäudewirtschaft Fürth sind umgezogen. Die Ämter haben ihre alten Räumlichkeiten in der Rudolf-Breitscheid-Straße und Königswarterstraße verlassen und sind nun zusammen im neuen Technischen Rathaus in der **Hirschen-**

straße 2 untergebracht. Die Durchwahlen für die Vorzimmer lauten jetzt:

- **974-**
- **-1051** (Vorzimmer Stadtbaurat)
- **-3101** (Bauverwaltung)
- **-3164, -3165, -3162** (Bauaufsicht).
- **-3201** (Tiefbauamt)
- **-3301** bzw. **-3303** (Stadtplanung)
- **-3401** (Gebäudewirtschaft).



Liebe Fürtherinnen und liebe Fürther,



Foto: Kramer

Zusammen mit dem Jubiläumsbeauftragten Volker Heißmann dankte OB Jung den vielen engagierten Partnern. Im Vordergrund: Mercedes-Chef Armin Mack, IHK-Geschäftsführer Dr. Dieter Riester und Michael Winter von Uvex (v. li.).

in gut 14 Monaten werden wir mit einem großen Feuerwerk in das **große Jubiläumsjahr 2007** starten. 1000 Jahre Fürth – ein schöner Anlass, um die Geschichte, die Gegenwart und die Zukunft unserer Stadt in den Mittelpunkt zu rücken und diesen stolzen Geburtstag zusammen mit vielen Gästen aus nah und fern zu feiern.

Ich freue mich sehr, dass es uns bereits zum jetzigen Zeitpunkt gelungen ist, Partner für dieses Ereignis zu gewinnen. **Dank der großzügigen Bereitschaft zahlreicher Fürther Unternehmen und Privatpersonen**, die Aktivitäten für den Stadtgeburtstag finanziell zu unterstützen, können wir Ihnen 2007 ein **interessantes und unterhaltsames Programm** bieten.

Zu jedem **Themenschwerpunkt** – Stadtraum, Naturraum, Kulturraum, Freiraum und Ideenraum – wird es attraktive Veranstaltungen geben, zu denen Sie alle schon heute herzlich eingeladen sind.

Wir werden dabei die Geschichte der ersten Eisenbahnfahrt von Nürnberg nach Fürth ebenso Revue passieren lassen wie die Geschichte unserer jüdischen Fürther.

Wir werden die schönen Hinterhöfe in der Innenstadt zu einem großen Festtag öffnen und bei einem bunten Familienwochenende alle zusammen spielen.

Wir werden ein Sportfest feiern, uns von einer historischen Kirch-

weih in vergangene Zeiten versetzen lassen und Spaß bei der „Stadt am Fluss“ haben.

Wenn Sie jetzt neugierig geworden sind und noch mehr zum jetzigen Planungsstand wissen möchten, dann klicken Sie doch mal ins Internet unter **www.1000-jahre-fuerth.de**. Dort finden Sie weitere Informationen zu unseren Jubiläumspartnern und zum Programm, die auch immer wieder ergänzt und erweitert werden. Auf ein spannendes und tolles 2007 mit Ihnen und vielen Gästen freut sich schon heute

Ihr

Dr. Thomas Jung

Wenn Sie mit OB Dr. Jung in Kontakt treten möchten, schreiben Sie bitte an das Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth, 90744 Fürth, Stichwort: Leserbrief, oder mailen Sie Ihr Anliegen unter stadtzeitung@fuerth.de



Sprechstunde

Die nächste Sprechstunde von Bürgermeister Hartmut Träger findet am **Mittwoch, 9. November**, von 11 bis 12 Uhr im Rathaus, Zimmer 211, statt. Bitte telefonische Anmeldung unter 974-1011.



Sauber und schnell
wie ein
Blitz
wäscht

**Wäscherei
HITZ**

Schon früher vertrauten viele Privathaushalte auf uns. Inzwischen bauen viele Unternehmen der Region bei ihrer Berufskleidung auf die textilen Mietdienste von Hitz Textiltüpferei.

Können wir nach so vielen Jahren auch Ihr Unternehmen überzeugen?

Ihr Partner für Mietberufskleidung und Flachwäsche.

HITZ Textiltüpferei
Johann Hitz Textiltüpferei GmbH
Telefon 09 11/75 99 55-0
Telefax 09 11/75 99 55-13
hitz-fuerth@t-online.de · www.hitz-fuerth.de

Schöne Haustüren kauft man bei uns

Energiesparfenster · Vordächer · Wohnungstüren und mehr ...
Besuchen Sie unsere Ausstellung: U1-Hauptbühl, U2-Opernhaus P im Hof
90443 Nürnberg
Frauentorgraben 5
Tel. 0911-22 29 84

ZAPLETAL

weru
Fenster und Türen fürs Leben

ALTE Fenster!
kosten Ihr Geld!

HEIZUNG

MITMACHEN!
VOM 01.09.05
BIS 28.02.06
ENERGIESPAREN!

Sparen Sie jetzt –
wir führen eine EnergieSPAR-Beratung durch.
Unsere Fachleute zeigen Ihnen, wie Sie mit neuen Fenstern von Weru weniger Energie verbrauchen und viel sparen können.

Ausschneiden – mitbringen – beraten lassen!
Gutschein für 1 EnergieSPAR-Beratung

Gebrüder Lohnert
Schreinerfachbetrieb

90587 Obermichelbach, Vacher Str. 43
(OT Untermichelbach, Gewerbegebiet Ostring)
Tel. 0911/7658076 • www.lohnert.de • Große Ausstellung!

Lohnert lohnt sich - seit 150 Jahren! 1854-2004

Sorgfältige Montage durch unsere Schreiner - garantiert!

Fürther Sahnheubchen: **Klavier-Kreisel:
Klaviere seit fünf Generationen**



Sylvia Kreisel mit einem prächtigen Konzertflügel.

Foto: Hackbarth-Herrmann

„Früher gehörte zu jedem guten Haushalt ein Klavier“, so Sylvia Kreisel, derzeitige Inhaberin der gleichnamigen Firma. 1864 erhielt Konrad Kreisel die Lizenz als selbstständiger Klaviermacher. Bis zur vollständigen Zerstörung 1945 wurden Kreisel-Klaviere produziert und erhielten viele Auszeichnungen im In- und Ausland. Einzelne Instrumente befinden sich heute wieder im Firmenbesitz und können in den Geschäftsräumen in der Rudolf-Breitscheid-Straße 3–5 besichtigt werden.

Dort bietet die Firma Kreisel eine große Auswahl an Flügeln und Klavieren der namhaften Hersteller Stein & Sohn, Samick, Rönisch, August Förster, Pfeiffer, Ibach und Bösendorfer. Vom Klavier für den Einsteiger bis hin zum Konzertflügel für den Profiauftritt ist alles vorhanden. Für Einsteiger gibt es die Möglichkeit, ein Instrument auf eine gewisse Zeit zu mieten und es dann zurückzugeben oder zu kaufen. Diesen Service kann man auch für Feierlichkeiten oder Konzertauftritte nutzen. Beim Kauf eines Klaviers ist die umfangreiche Beratung eine Selbstverständlichkeit. Die Kundinnen und Kunden sollten daher ausreichend Zeit mitbringen, denn nur sie können entscheiden, ob ihr Instrument zum Beispiel dunkel, hell, lyrisch oder warm klingen soll. Entschei-

dend ist dabei auch die Abstimmung auf den Raum, in dem das Instrument künftig steht. Sind sich die Kunden unsicher, kommen die Mitarbeiter des Unternehmens nach Hause.

Auch nach dem Kauf wird man nicht allein gelassen, denn die Lebensdauer eines Klaviers hängt größtenteils von der richtigen Pflege ab. Regelmäßiger Stimabstand, Nachziehen der Saiten und weitere Kundendienstleistungen gehören für die ausgebildeten Klavierbauer zum Service. Die hauseigene Werkstatt führt auch alle größeren technischen und mechanischen Überarbeitungen durch. Viele große Pianisten vertrauen auf die Kompetenz des Fachpersonals. Die Referenzliste reicht vom Stadttheater Fürth über die Oper Nürnberg bis hin zum Bayerischen Rundfunk. Der Rund-um-Service der Firma Kreisel wird ergänzt durch eine große Auswahl an Zusatzartikeln von der Klavierbank bis hin zum Hygrometer. Darüber hinaus gibt es witzige und interessante Geschenkartikel rund um die Musik.

Info: Klavier-Kreisel, Rudolf-Breitscheid-Straße 3–5, 90762 Fürth, Telefon 0911/770481, Fax 0911/7499227, E-Mail: kontakt@klavier-kreisel.de Internet: www.klavier-kreisel.de, Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 9 bis 18 Uhr, Samstag von 10 bis 14 Uhr.

IHK-Gremium Fürth ehrt Rudi Freund mit seltener Auszeichnung



Foto: privat

Ein besonderes Jubiläum feierte kürzlich Rudi Freund (Mitte), Inhaber der Samenhandlung Liebermann. Anlässlich seines 50-jährigen Betriebsbestehens überbrachte Christian Nowak (li.), Geschäftsführer des IHK-Gremiums Fürth, die Glückwünsche der Wirtschaft und überreichte ihm eine besondere IHK-Ehrenurkunde. Der Geschäftsmann begann seine Tätigkeit im Jahr 1955 bei dem alt eingesessenen Unternehmen Samen-Liebermann in der Rudolf-Breitscheid-Straße. 1972 übernahm er die Firma nach dem Tod seines Partners. 1985 eröffnete er das jetzige Geschäft auf der Hardhöhe, 1996 feierte er das 200-jährige Bestehen des Traditionsunternehmens. Luise Freund, die ihrem Mann im Verkauf unterstützt, freute sich ebenso über die Auszeichnung.

GründerCheck in Fürth

Das IHK-Gremium Fürth veranstaltet am **Dienstag, 10. November**, von 9 bis 17 Uhr, im Fürther Gewerbehof COMPLEX, einen GründerCheck. Ziel der Veranstaltung ist es, die wichtigsten Tipps und Tricks für den Schritt in die Selbstständigkeit zu vermitteln. Teilnehmen können Interessenten an der Selbstständigkeit insbesondere in der gewerblichen Wirtschaft. Sie erhalten in kompakter Form eine Entscheidungshilfe, um die Chancen und Risiken besser einschätzen sowie Fehler vermeiden zu

können. Die Teilnahme kostet 25 Euro. Anmeldeschluss ist der 2. November. Die Themen reichen von der Unternehmensgründung als Ziel über die Unternehmer-Person und den Business-Plan als Erfolgsinstrument bis zu Markt- und Standortanalyse oder Kapitalbedarf. Es referiert Dr. Uwe Kirst, erfolgreicher Gründungsberater. Informationen und Anmeldung beim IHK-Gremium Fürth, Alexanderstraße 15, Telefon 7707-75, www.ihk-nuernberg.de/ihkg-fuerth oder www.gri-f.de.

4. Aktion Kunst & Handel

Die Kreativen Einzelhändlerinnen der Fürther Innenstadt laden **am Freitag, 28. Oktober, um 15 Uhr** (Treffpunkt ist vor dem Haupteingang des Rathauses, Königstraße 88) wieder zu einem Kunstbummel der besonderen Art ein. Künstlerinnen und

Künstler der Werkstattgemeinschaft glaswerkstätte cornelius réer zeigen eigene Exponate. Die Teilnahme ist kostenlos, eine Anmeldung nicht erforderlich. Die Werke sind zudem noch bis 12. November in verschiedenen Läden der Innenstadt zu sehen.

Vereinbarung zum Reformprozess unterzeichnet

Die Stadt Fürth, der Gesamtpersonalrat, die Dienstleistungsgewerkschaft ver.di und der Beamtenbund haben sich dieser Tage auf eine gemeinsam erarbeitete Rahmenvereinbarung zur Haushaltskonsolidierung und Verwaltungsreform geeinigt. Dadurch ist für die städtischen Beschäftigten sichergestellt, dass auch in Zukunft auf betriebsbedingte Kündigungen und Rückgruppierungen verzichtet wird. Im Gegenzug verpflichtet sich die Per-

sonalvertretung, die Reformbemühungen der Kommune weiter zu unterstützen.

Das Übereinkommen gilt bis zum 30. Juni 2008 und wird vom Vorsitzenden des Gesamtpersonalrats, Hans-Stephan Schuber, als Erfolg bewertet. Besonders freut ihn, dass der Stadtrat das Verhandlungsergebnis einstimmig beschlossen habe und Fürth eine von nur vier Kommunen in Bayern sei, in der eine solche Vereinbarung existiert.

BETTEN MAISEL

 Original deutsche Gänsefedern und Daunen in Spitzenqualität, moderne Bettenreinigung, Abholung und Zustellung
 Mo-Sa 9-12.30 + 14.30-17.30 | Königstraße 47
 Mittwoch nachmittag geschlossen | Telefon 77 17 51

Manfred Malter
Malerfachbetrieb
 Sämtliche Malerarbeiten – sauber, günstig und kurzfristig
 ☎ 73 99 675

Gut bedacht!
 • Dach- und Wohnraumfenster
 • Dachrinnen und Bleche
 • Dachumdeckungen
 • Dachreparaturen
 • Garagendächer
 32 70 20
 Innungsbetrieb
Volkmer Dach
 Dach • Blech • Abdichtungstechnik
 Leyher Straße 29 • 90431 Nürnberg
www.Volkmer-Dach.de

schlicht malermeister
 ■ Maler- und Lackierarbeiten
 ■ Renovierungen
 ■ Fassaden
 Wandgestaltung ■
 Schilder ■
 Werbeplänen ■
 Sportplatzwerbung ■
Fürth / Jakobinenstr. 24
 Tel. / Fax 0911/70 95 56
 mobil 0170/412 70 26
www.maler-schlicht.de

NÜSSEL GLASEREI
 Ausführung sämtlicher Glasarbeiten
 • Reparaturverglasungen
 • Sicherheitsverglasungen
 • Schaufenster- und Isolierglas
 • Fenstermontage
 • Glasplatten und Spiegel nach Maß
 • Bilderrahmen
 • Blei- und Kunstverglasungen
 • Glasmalereien
 Telefon
 Ludwigstraße 89 0911/71 21 79
 90763 Fürth Handy
 Fax 0911/71 25 76 0172/5 94 67 12

Selt 1873 **Teufel** GmbH
 Sanitär Flaschnerei Gasheizung
Freude am neuen Bad!
 Fürth - Karlstraße 20
 Tel. (09 11) 77 12 19
 Fax. (09 11) 74 57 76
www.teufel-gmbh.com



OB besucht die Fürther Tafel



Foto: privat

Täglich gibt sie kostenlos Lebensmittel an Bedürftige aus, jeden Monat hilft sie über 4000 Menschen in Not: Die Fürther Tafel e.V. ist eine engagierte, gemeinnützig tätige, soziale Einrichtung. 150 ehrenamtliche Mitglieder und 360 Vereinsmitglieder sammeln überschüssige Lebensmittel, die noch verwertbar sind, und geben sie an nachweislich Bedürftige ab. Dabei versteht sich die Tafel als Dienstleister und soziale Organisation, die mit Lieferanten wie Läden, Supermärkten und Bäckern kooperiert. Bundesweit sind die Fürther mit den 430 Tafeln im ganzen Land vernetzt. Die Nahrungs-Unterstützung ist ein wichtiger Beitrag zur sozialen Integration armer Menschen. Bei einem Besuch in der Mathildenstraße 38 überzeugte sich Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung von der wichtigen Arbeit der Tafel und informierte sich über die Organisation der Essensausgabe.



Urlaub zum Nulltarif?

Der Seniorenbeirat warnt vor Trickbetrügern

Bei knappen Haushaltskassen und steigenden Reisepreisen kommt ein Angebot, das einen Gratisurlaub oder hohe Rabatte verspricht, wie gerufen. Entgegen der Devise „Einem geschenkten Gaul schaut man nichts ins Maul!“ sollte man jedoch sehr genau hinschauen, raten die Verbraucherzentralen.

Jeder, der wirbt, will auch etwas verkaufen. Hinter den Gratisangeboten oder Reisegewinnen verbergen sich immer irgendwelche Kosten, die der Reisende zu tragen hat. Hohe Zuzahlungen können dazu führen, dass der „glückliche Gewinner“ tiefer in die Tasche greifen muss, als wenn er regulär gebucht hätte. So etwa, wenn die Flugkosten, die selbst zu tragen sind, den Preis einer kompletten Pauschalreise übersteigen.

Ein weit verbreiteter Trick ist auch der Gewinn eines halben Doppelzimmers. Der Gewinner hat dann die Wahl, mit einem Fremden im Doppelzimmer zu



wohnen, einen Einzelzimmerzuschlag in oft beträchtlicher Höhe zu zahlen oder eine Begleitperson mitzunehmen. Diese hat dann den „vollen“ Reisepreis zu tragen, der die Reisekosten für zwei Personen deckt. Oft müssen auch Verkaufsveranstaltungen besucht werden, die in der Urlaubsstimmung zu unüberlegten Käufen verleiten sollen.

Die Verbraucherzentrale empfiehlt, sich vorher sowohl über die kostenlosen Leistungen als auch über die zu erwartenden Selbstkosten vor Ort genau zu informieren. Weiter wird dringend empfohlen, sich in seriösen Reisebüros Auskünfte über vergleichbare Reisen einzuholen und mit der Gewinnreise zu vergleichen.



Fürther Bergfex feiert Geburtstag



Foto: privat

1962 gelang dem Fürther Bergsteiger Kurt Walter (im Bild) ein alpines Meisterstück: Innerhalb eines Jahres bezwang der damals 37-Jährige die Nordwände von Matterhorn, Grande Jorasse und Eiger. Doch nicht nur diese Bravourleistung begründete Walters Ruf als einer der erfolgreichsten Kletterer Deutschlands. Über Jahrzehnte hinweg war er weltweit in den Bergen unterwegs; zu seinen großen Erlebnissen zählten unter anderem Touren am Montblanc, am Illimani in Bolivien und die Pallavicinirinne am Großglockner. Dieser Tage feiert der Extrembergsteiger seinen 80. Geburtstag, zu dem die **StadtZEITUNG** herzlich gratuliert.

**„So,
jetzt gehen
wir aber schön
ins Bett!“**

werden Sie in unserem neuen Pflegezentrum nie hören.



Ab 1. Oktober 2005

- Urlaubspflege -
- Kurzzeitpflege -
- Vollstationäre Pflege -

Seniorenwohncentrum
Stift am SüdPark
Steubenstraße 31 • Fürth
Telefon 0911/95 09 0
oder 0911/95 09 303
info@bayernstift.de

Mobile Senioren

- Bleiben Sie im Alter & Alltag mobil, ich helfe Ihnen dabei
- Begleitung zu allen Terminen
 - Erledigung von Schrift- & Zahlungsverkehr
 - Einkaufsservice
 - Gartenpflege
 - Hausbetreuung während Ihrer Abwesenheit
 - Erledigungen aller Art
 - Hilfe im Haushalt

W. Weghorn - Betreuungen

Tel: 09 11 - 59 39 67 Mobil: 01 51 - 11 70 02 50

◆ GOLDANKAUF ◆
Silber - Goldmünzen -
Schmuck - Alt - Zahngold
● Barankauf zum Höchstpreis ●
Riegel · Ludwigstr. 41 · Nbg. · T. 22077

"Ab 50 macht
das Sehen am
Computer
richtig Problem!"

Richtig?
Falsch!
Fragen Sie uns!

Billmann optik

Radolf-Breitbach-Str. 13 • 90762 Fürth
Telefon: 09 11 / 77 77 48



Seniorenveranstaltungen der Stadt Fürth

Die Seniorenbeauftragte der Stadt Fürth lädt die Fürther Seniorinnen und Senioren zu folgenden Veranstaltungen ein:

Am **Montag, 7. November, um 14 Uhr**, findet im kleinen Saal der Stadthalle der **Seniorentanztee mit Franz Gebhart** statt. Der Eintritt kostet 2,50 Euro (inkl. Garderobengebühr). Karten gibt es ausschließlich an der Tageskasse im Wintergarten ab 13 Uhr.

Am **Freitag, 18. November, um 15 Uhr**, spielt im großen Saal der Stadthalle Fürth das Hallupp-Ensemble die beliebte **Operette „Die Czardasfürstin“** frei nach Emerich Kalman. Kartenausgabe ist am 7. November ab 8 Uhr im Rathaus, Zimmer 211, im Bürgeramt Nord, und ab 14 Uhr im Wohnstift Käthe-Löwenthal, Burgfarnbach. Der Eintritt kostet 2,50 Euro. ■



Sprechstunden

Die Sprechstunden des **Seniorenbeirates** finden jeweils freitags von 9 bis 12 Uhr im Sozialrathaus am Königsplatz 2, Zimmer 122, im 1. Stock statt. Telefonisch ist der Seniorenbeirat während dieser Zeit unter Telefon 974-17 85 zu erreichen. Die Sprechstunden der **Seniorenbeauftragten Elke Übelacker** werden Montag bis Donnerstag von

9 bis 12 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung (974-17 85) im Sozialrathaus am Königsplatz 2 im Zimmer 122 im 1. Stock abgehalten. Die Sprechstunden des **Behindertenbeauftragten Alfons Schrüfer** finden Montag bis Freitag von 8.30 bis 12 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung unter Telefon 974-17 84 im Sozialrathaus, Königsplatz 2, Zimmer 232, im 2. Stock statt. Sonderveranstaltungen werden extra mitgeteilt. ■

Gut und sicher wohnen

Seit über 100 Jahren bietet der BAUVEREIN FÜRTH seinen Mietern und Mitgliedern behagliche Wohnungen zu fairen Preisen an.

Unser Wohnungsbestand in der Südstadt, auf der Hardhöhe und in Burgfarnbach wird ständig modernisiert und entspricht allen Anforderungen, die man heute an modernes Wohnen stellt.

Die Rechtsform der Genossenschaft steht für Sicherheit – ein Leben lang.

Interessiert? Wir freuen uns auf Ihren Anruf.



BAUVEREIN FÜRTH eG Telefon 0911/9 73 42-20
Herrnstraße 64a Telefax 0911/9 73 42-15
90763 Fürth info@bauverein-fuerth.de

Dachreinigung vom Fachmann!

– Seriös – Zuverlässig – Preiswert –



Markt GmbH
Königsstraße 01
90763 Fürth
Telefon 0911-97709-0
Telefax 0911-97709-08
E-Mail info@markt.de

- * Wartung
- * Reparatur
- * Kundendienst

Wir beraten Sie gerne und unterbreiten Ihnen einen Kostenvoranschlag!
Telefon: 0911-97709-0 oder gebührenfrei: 0800-3224110 (DACH110)



CURANUM

Gute Pflege hat ein Zuhause.



Mein Name ist Thomas Dichtl, ich stehe in der Curanum Seniorenresidenz Rosenstraße hier in Fürth seit nunmehr fast drei Jahren als Einrichtungsleiter für die gesamte Versorgung der uns anvertrauten Bewohner ein. Ich bin sehr stolz, dass ich in einem Unternehmen beschäftigt sein darf, welches den Slogan "Gute Pflege hat ein Zuhause" nicht nur als Werbebotschaft einsetzt, sondern diesen ernst zu interpretierenden Satz tagtäglich durch sensible, hochqualifizierte Mitarbeiter unter Beweis stellt.

Wir bieten Ihnen an:

- Vollstationäre Dauerpflege
- Kurzzeit-/Verhinderungspflege
- Gerontopsychiatrische Pflege
- Behindertengerecht ausgestattete Wohnungen

CURANUM SENIORENRESIDENZ ROSENSTRASSE
Rosenstraße 16-20, 90762 Fürth, Telefon 0911/7403-0,
Fax 0911/7403-101, fuerth@curanum.de, www.curanum.de



Fürth – Ansichten in zarten Farben



Auch 2006 macht der neue Fürth-Kalender den Monatswechsel zu einem Vergnügen: 12 Aquarelle von Dieter Hans Hörner bilden die Kleeblattstadt aus bekannten und weniger bekannten Blickwinkeln ab, machen Lust auf einen Spaziergang im Stadtpark oder am Wasserrad in Stadeln, zeigen den Waldmannsweiher im Winter und – wie die Illustration oben zeigt – die „Kärwa“ ist natürlich auch mit dabei. Zudem hat das Bürgermeister- und Presseamt neue Postkarten mit aktuellen Motiven aufgelegt. Abgebildet sind der Grüne Markt bei Tag und Nacht, das Rathaus, die Michaelis-Kirchweih und andere Stadtansichten. Kalender und Postkarten sind ab sofort in der Bürgerberatung (im Rathaus) und in der Tourist-Information zum Preis von 8.50 Euro bzw. 40 Cent erhältlich.



Fürth tanzt aus der Reihe

Attraktive kulturelle Einrichtungen in der Südstadt

Die Fürther Südstadt entwickelt sich immer mehr zum Kunstmekka. Nicht nur die Malschule „Atelier 160“ und die „Tanzerei“ sind in der Kaiserstraße beheimatet, sondern auch drei Tanzstudios, die sich in der Kaiserstraße 177, im selben Haus wie die Sing- und Musikschule, niedergelassen haben. Hinter dem neuen Zusammenschluss „Kunstfabrik“ verbergen sich „Duende Flamenco“, die Flamencotanz und Unterricht anbieten, das „Studio Chakra“, das für orientalischen Tanz, Shows und Unterricht steht, sowie das Studio „Move & Dance“, das sich ganz der Fitness verschrieben hat. Hier kann man bei Jeanette Fusch und ihrem Team Body Forming betreiben, Fat Burning und Pilates kennen lernen, sich in der Rückenschule und bei der Senioren-Fitness körperlich stärken, Jazz Dance, Aerobic oder Cardio Salsa tanzen.



Tanzmäuse bei „Move & Dance“.

ciert. Geschäftsinhaberin Sonja Goerigk alias Seetha eröffnete „Chakra“ 1996 und zog bereits 1999 in die Kaiserstraße 177 um. Nachdem sich bei den Sommer- und Winter-Workshops eine engere Zusammenarbeit herauskristallisiert hatte, fand im September erstmalig ein gemeinsamer Tag der offenen Tür in der Kunstfabrik statt, der prima ankam und rund 500 Besucher anlockte. Ein großes Rahmenprogramm und vielerlei Tanzvorführungen begeisterten das Publikum.

Neben einer klassischen Modenschau wurde im Studio Chakra eine orientalische Modenschau gezeigt und der klassische Bauchtanz vorgeführt. Fitness total präsentierte das Studio Move & Dance, hier wurden die Zuschauer gleich zum Mitmachen animiert. „Duende Flamenco“ verzauberten mit



„Duende Flamenco“ in Aktion.

ihrem Tanz Jung und Alt. Nähere Informationen unter www.kunstfabrik-fuerth.com

„Duende Flamenco“ ist eine Flamencotanzgruppe, die aus vier Spanierinnen besteht. Bereits seit dem Kindesalter tanzen und lieben sie den Flamenco. Mit den Jahren hat die Gruppe ihr Repertoire um Tänze wie Alegría, Tango, Rumba und Pasodoble bereichert und ist durch ihre glanzvollen Auftritte in der Region bestens bekannt. Der orientalische Tanz vereint Weiblichkeit, Lebensfreude und persönliche Ausdruckskraft. Das Studio Chakra bietet eine große Fülle an Trainingsmöglichkeiten und Workshops. Mit seinen attraktiven Shows und Aktionen ist es zu einem Orient-Treffpunkt avan-

Informationen unter www.kunstfabrik-fuerth.com



Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung mit Sonja Goerigk von „Chakra“.

Fotos: Rainer Gutzmer

Ihr kompetenter Partner für

- Elektrotechnik
- Solartechnik
- Kundendienst
- Datentechnik
- BK- und SAT-Antennenanlagen
- EIB-Instabus / Powernet EIB
- Telefonanlagen

Wir freuen uns über Ihren Besuch in unserem Haus und beraten Sie gern – kompetent und unverbindlich!



ELEKTRO
Winter

Elektro Winter GmbH
Rosenstraße 8
90762 Fürth
Tel. (09 11) 77 14 33
Fax (09 11) 77 56 52
info@elektro-winter.de



Große Anerkennung für Stadtmarketingverein Vision Fürth e.V.

Bei einer im vergangenen Jahr bundesweit durchgeführten Umfrage durch das Deutsche Institut für Urbanistik (Difu) in Berlin gehörte die Vision Fürth zu den Einrichtungen, die zwar nur einen Ausschnitt eines umfassend angelegten Stadtmarketings realisieren, dabei aber besonders aktiv sind. Dr. Busso Grabow, Stadtmarketing-Experte am Difu: „Wir haben die Umfrage in 223 Städten mit mehr als 50.000 Einwohnern durchgeführt. Gemessen am Personalstamm und an der finanziellen Ausstattung des Fürther Stadtmarketingverei-

nes scheinen dort sehr viele Vorhaben realisiert zu werden.“ City-Manager Thomas Schier zeigt sich hocheifrig über diese Einschätzung: „Meine Mitarbeiterin und ich haben die Zahl der Aktivitäten des Vereines in den ver-

gangenen Jahren vervierfacht und es ist eine große Freude, diese Arbeit durch das Difu in Berlin so gewürdigt zu bekommen.“ Thomas Schier war als Referent zur Fachtagung „Stadtmarketing: Stand * Entwicklungen *



Perspektiven“ Ende September in Berlin eingeladen worden und veröffentlicht einen Bericht in der kommenden Difu-Publikation. ■



Fürther Verführungen

Fürth macht glücklich. Wer sich davon überzeugen will, kommt am **5. November** zum Kleeblattsamstag in der Fürther Innenstadt. Der Tag beginnt mit einem speziellen Kleeblatt-Frühstücks-Buffet im Restaurant Schwarzes Kreuz, Königstraße 81 (Telefon 74091-0) oder in Werners' s Bistro, Friedrichstraße 22 (Telefon 740560). In den teilnehmenden Läden findet sich ein grüner Kleeblatt-Bereich mit interessanten Aktionen rund um das beliebte Fürther Symbol. Hier kann man auch den Stadt Fürth-Regenschirm erwerben oder Kleeblatt-Schlüsselhänger als Glücksbringer. Außerdem veranstalten die Innenstadtbefragten ein Gewinnspiel, dessen Sieger sich über Eintrittskarten für die Spielvereinigung Greuther Fürth oder wahlweise für das Stadttheater und viele weitere Kleeblattpreise freuen können. Weitere Infos stehen auf dem Flyer, der in den Läden ausliegt. ■



Die Pogromnacht 1938 in Fürth

Wir vergessen nicht!

Gedenkveranstaltung am Mittwoch, 9. Nov. 2005, 18.30 Uhr, am Mahnmal in der Geleitgasse, Fürth



Es sprechen:

Josef Jakobowicz

Er überlebte Zwangsarbeit, Todesmärsche und Konzentrationslager und wurde vor 60 Jahren in Bergen-Belsen befreit

Dr. Thomas Jung

Oberbürgermeister der Stadt Fürth

Gisela Blume

Vorsitzende der Israelitischen Kultusgemeinde

Michael Höchstädter

Dekan

Georg Dittrich

Dekan

Moderation: Manfred Lehner, Fürther Bündnis gegen Rechtsextremismus und Rassismus

Musik: Marienstraßenorchester Fürth

Anschließend um 20.00 Uhr in der „Grünen Scheune“ am Kirchenplatz:

Durch acht Lager in die Freiheit – Ein Überlebender des Holocaust erzählt

Josef Jakobowicz liest aus seiner Biografie „Auschwitz ist auch eine Stadt“. Im Vorwort hierzu schreibt er:

„Auch 60 Jahre nach dem Morden und dem tausendfachen Sterben muss dem Verlangen, einen Schlussstrich zu ziehen, muss den Leugnern des Holocaust, den wieder erstarkenden Neonazis, den Tendenzen von Antisemitismus und Rassismus in aller Entschiedenheit entgegen getreten werden.“

Veranstalter: Stadt Fürth, Israelitische Kultusgemeinde Fürth, Evang.-Luth. Dekanat Fürth und Erzbischöfliches Dekanat Fürth, die Fürther DGB-Gewerkschaften, Fürther Bündnis gegen Rechtsextremismus und Rassismus



Leidenschaft für Kunst



Foto: Mittelsdorf

Anlässlich des 10-jährigen Firmenjubiläums überreichten die Geschäftsführer der Firma „cns computer & netzwerk service“, Gerhard Kittler (li.) und Hartmut Lennert (3. v. re.), zusammen mit den Gesellschafterinnen Gerda Kittler (2. v. li.) und Sabine Lennert (2. v. re) an Hans-Peter Miksch (re.), Leiter der „kunst galerie fürth“, eine Spende von 2.500 Euro. Das Geld soll unter anderem dafür verwendet werden, die Eintrittspreise für Kinder und Schulkassen stabil zu halten. Die erfolgreichen Unternehmer zeigen damit die Verbundenheit zur Stadt und ihre Leidenschaft für Kunst.



Eine Modelleisenbahn für 2007



Foto: Mittelsdorf

Seit fünf Jahren läuft in der Schwabacher Schule ein Projekt, das für Rektor Heinz Selgrath (re.) ein wichtiges Stück „Sozialarbeit“ ist, ihm aber auch großes Vergnügen bereitet. Denn einmal in der Woche trifft er sich mit sechs bis zwölf Schülerinnen und Schülern, um an einer großen Modelleisenbahn zu arbeiten. Begleitet und geleitet werden die Bastelarbeiten vom Modellbauer und Eisenbahnfreund Wolfgang Herrmann (5. v. re.). Und das mit Erfolg, denn das Pennal in der Schwabacher Straße erreichte bei einem Modellwettbewerb den siebten Platz unter 113 teilnehmenden Schulen. Da die Modelleisenbahn auch bei den 1000-Jahr-Feierlichkeiten 2007 zu sehen sein soll, machte sich Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung ein Bild von diesem außergewöhnlichen Projekt.



Kirchweih und Erntedankfestzug auch heuer ein Hit

Rückblick auf erfolgreiche Kirchweih – Schausteller und Marktkaufleute freuen sich über Umsatzzuwächse



Foto: Mittelsdorf

Das Fest der Feste: Rund eine Million Menschen vergnügten sich in diesem Jahr auf der „Kärwa“ im Herzen der Innenstadt.

Die Michaelis-Kirchweih und der Erntedankfestzug am Bauernsonntag haben weiter an Strahlkraft gewonnen. Das überwiegend schöne Wetter des in diesem Jahr wirklich goldenen Oktobers führte zu zufriedenen und glücklichen Gesichtern, was für Besucherinnen und Besucher genauso galt wie für Schausteller und Marktkaufleute. Umsatzzuwächse von 25 Prozent konnten die Buden- und Fahrgeschäftbesitzer verzeichnen. Und auch wenn solche Zahlen nur grobe Schätzungen darstellen: In diesem Jahr sollen etwa eine

» Fortsetzung auf Seite 12 »

Lernen mit Erfolg!
 Qualifizierte Nachhilfe
 alle Fächer & Schularten
 ohne langfristige Bindung
 Unterricht auch in
 den Herbstferien!
DIE PAUKAMMER®
 ☎ 977 987 00 • Schwabacher Str. 45 • FÜ
 Beratung: Mo-Fr 12.30 - 17.30 Uhr

Die Nachhilfe-Profis
 Jetzt gute Noten sichernd!
 Tel. ☎ 0800 111 12 12 (frei)
 Gratis in den Herbstferien:
 Lerntechnikkurs
 Fürth, Bahnhofs-Center
 Tel. 09 11/77 60 60
 Beratung: Mo-Fr 14-17 Uhr
studienkreis
 > Nachhilfe.de

LORENZ+ULMER
 büro einrichtungen
 Bremer Straße 19 Tel.: 0911/790 80 18 E-Mail: info@lorenz-ulmer.de
 90765 Fürth Fax: 0911/79 26 34 Internet: www.lorenz-ulmer.de

Gemeinsam Kochen und Essen beim ZAB



Foto: privat

Essen und Trinken hält Leib und Seele zusammen. Darum hat sich beim Zentrum Aktiver Bürger (ZAB) eine interkulturelle Tischrunde etabliert, die gemeinsam kocht und isst. Ziel ist es, viele unterschiedliche Ideen, Kreativitäten und Talente umzusetzen, sich aus der deutschen und ausländischen Isolation zu befreien, sowie ein besseres Miteinander zu praktizieren und zu leben. Die Treffen finden in den Räumlichkeiten der unterschiedlichen Vereine und Gemeinschaften statt. Das Programm der interkulturellen Tischrunde ist so vielfältig wie ihre Teilnehmerschar. Der Bogen spannt sich von der äthiopischen Kaffeezeremonie über interkulturelle Kräuterkunde bis zur Zubereitung der verschiedenen landestypischen Gerichte. Interessenten wenden sich bitte an das ZAB Fürth, Mathildenstraße 34, Telefon 810 50 25. Hier gibt es nähere Informationen über die laufenden Termine und Örtlichkeiten.

Heiterer Spaziergang durch die Altstadt

Zwischen ihren ausverkauften Auftritten im Stadttheater hatten sie ein bisschen Zeit und ließen sich gerne von OB Dr. Thomas Jung durch die Fürther Altstadt führen: Gerhard Polt, seit Jahrzehnten Bayerns genialer Satiriker, und die Brüder Well von der Biermösl Blosn, ebenfalls eine Institution, die nicht weniger scharfsinnig und scharfzüngig seit Jahren das aktuelle Zeitgeschehen kommentiert.

Die Häuser entlang der Gustavstraße, der Gang durch die Pfarrgasse und der Weg über den Grünen Markt entlockten den sym-



Foto: Kramer

Gerhard Polt, Christoph und Hans Well (v. li.) haben Spaß am kurzen Rundgang durch die Altstadt.

pathischen Gästen immer wieder anerkennende Worte. Und derart positiv auf Fürth eingestimmt waren sie denn auch gerne bereit, einen oder zwei Auftritte im Jubiläumsjahr 2007 im Kalender vorzumerken. ■



» Fortsetzung von Seite 1 »
Kirchweih und Erntedankfestzug auch heuer ein Hit

Million Menschen die Fürther „Kärwa“ besucht haben. Verantwortlich für den großen Erfolg ist nach Wirtschafts- und Kirchweihreferent Horst Müller wohl vor allem auch, dass dieses Fest der Feste in den Herzen der Fürtherinnen und Fürther verankert ist und sie zur Königin der fränkischen Kirchweihen ein besonders inniges Verhältnis pflegen. Besonders deutlich wird dies stets am so genannten Bauernsonntag, an dem der Erntedankfestzug durch Fürth zieht. Bei milden Temperaturen fanden nach Angaben der Polizei etwa 120 000 Schaulustige den Weg ins Herz der Kleeblattstadt und bescherten dem traditionellen Kirchweihzug eine prächtige Kulisse. Auch der Bayerische Rundfunk, der das Ereignis live übertrug, verbuchte wieder bemerkenswerte Einschaltquoten. So lag der Marktanteil in Bayern bei 10,2 Prozent. Das bedeutet, dass 140 000 Zuschauerinnen



Foto: Mittelsdorf

Auch in diesem Jahr der Höhepunkt: der Entedankfestzug mit seinen rund 3000 Mitwirkenden und zahlreichen Zuschauern, die die Straßen säumten.

und Zuschauer die Sendung verfolgten. Bundesweit ließen sich 250 000 Menschen die Übertragung der Fürther Brauchtumsveranstaltung nicht entgehen. Und es gibt noch einen weiteren Aspekt, der die Kärwa zu einem der schönsten Feste weit und breit macht: die Sicherheit. Auch in diesem Jahr verzeichnete die

Polizei nach eigenen Angaben ungewöhnlich wenige Einsätze zum Beispiel wegen Trunkenheit oder leichten Körperverletzungen. Wie schon in den Vorjahren mussten die Beamtinnen und Beamten meist nur dann ran, wenn es galt, die Fahrzeuge besonders dreister Falschparker abzuschleppen. ■

Selbstbewusst durch gute Noten!

- Qualifizierte Nachhilfelehrer
- Jedem Schüler wird bei seinen Problemen geholfen
- Kostenlose Probestunde

Beratung vor Ort:
Mo - Fr, 14 - 17 Uhr

90762 Fürth
Schwabacher Str. 44
77 48 80

www.schuelerhilfe-by.de

Schülerhilfe!

Rückenschmerzen?
Nein, danke!

swöpper
WENN BESSERE GÜLTIG

(*solange der Vorrat reicht)

Sonderaktionstage
299,- € + MwSt.*

Samas office GmbH Bayern
Nordring 69 · 90409 Nürnberg
Telefon (0911) 21 78 79-0



... in aller Kürze

Das Kreativzentrum lädt ein

Das Kreativzentrum in der Königstraße 33, direkt am Grünen Markt, bietet in den Herbstferien vom 31. Oktober bis 4. November einen offenen Kreativtreff für Kinder und Jugendliche an. Ohne Anmeldung können täglich zwischen 14 und 19 Uhr Dekorationen, erste Weihnachtsgeschenke und schöner Schmuck gestaltet werden. Teilnehmer zahlen nur die Materialkosten. Nähere Informationen unter Telefon 97 91 322.

25. Fürther Brettspieltage

Im November ist es wieder soweit: Das Stadtjugendamt startet mit alten und neuen Brettspielen die beliebten Brettspieltage. Vom 7. bis 18. November, jeweils 10 bis 17 Uhr, kommen alle Spielfans voll auf ihre Kosten. An täglich wechselnden Orten werden jeweils nach Altersstufen gestaffelt die besten Spiele präsentiert. Selbstverständlich nicht nur zum Anschauen, sondern zum Ausprobieren. Für Tipps und Spielregeln oder auch als Mitspieler, steht Roland Holzheimer zur Verfügung. Beim Besuch von Schulklassen wird um telefonische Voranmeldung gebeten unter Telefon 974-1561 oder 0174-6459767. Die einzelnen Orte, an denen gespielt wird, sind unter www.fuerth.de zu finden.

Krabbelmusik

Im Krabbelmusikkurs für Ein- bis Dreijährige mit Begleitung sind noch Plätze frei. Bärbel Hartmann bietet dienstagsvormittags im Mütterzentrum Musik für die Kleinsten an. Wer Freude am

Singen, Klatschen und Tanzen hat, kann sich unter 0911/770364 beim Musikstudio Hartmann informieren.

MTV Fürth will Jugendaustausch mit Limoges ausbauen

Ernst Kessler und Ralph Scholz vom MTV Fürth haben mit ihren französischen Partnern vom ASPTT Limoges, Michel Lachaise und Guillaume Lajoie, an einer deutsch-französischen Informations- und Auswertungstagung für Sportvereine in Köln teilgenommen. Die beiden Vereine aus den Partnerstädten Fürth und Limoges wollen ihre Sport-Freundschaft intensivieren und streben speziell auch im Jugendbereich einen verstärkten Austausch an. So wird ein interkulturelles Treffen von Jugendhandballmannschaften beider Vereine für das kommende Jahr vorbereitet. Außerdem informierten sich die Vereinsvertreter über entsprechende Schulungsmöglichkeiten für ihre Jugendbetreuer.

Informationen rund ums Fahrrad und Radfahren

Die aktuelle Ausgabe der Zeitschrift „RadWelt“ des Allgemeinen Deutschen Fahrradclubs liegt in der Bürgerberatung im Rathaus, Eingang Königstraße 86, Zimmer 5, zur Einsicht aus. Das Heft Oktober/November beinhaltet unter anderem folgende Beiträge: Mit dem Rad zur Arbeit, Radverkehrssituation in Städten, tödliche Unfälle in der Dämmerung, Neuheiten der Fahrradmesse sowie viele Tipps und Kurzinfos.



Ein Hauch von Haute-Couture

Einen Abend lang erlebte Fürth die große Welt der Mode. Im Limoges- und Limousin-Haus (Lim) präsentierten Schülerinnen exklusive Hutmodelle der Limoger Modeschöpferin Chéri Bibi und ausgefallene Lederhandschuhe und Accessoires aus St. Junien, der Partnergemeinde von Wendelstein. Bezirksrat Fritz Körber begrüßte im Namen des Bezirks Mittelfranken die Gäste aus dem Limousin und dankte für die Organisation der Ausstellung „Modische Kreationen aus Leder und Stoff“, die noch bis 11. November im Lim, Gustavstraße 31, zu sehen ist.



Foto: Langfeld

Plätze frei in der Bund Naturschutz-Kindergruppe

Wöchentlich bietet die Kindergruppe des Bund Naturschutz bei Ausflügen Gelegenheit zu Naturerfahrungen und Erlebnissen im Stadtwald. Treffpunkt der Kindergruppe ist jeden Freitag um 16 Uhr am Wanderparkplatz Rennweg in Oberführberg. Biologin Katharina Michielin ist jeweils zwei Stunden mit den Kleinen unterwegs, die Gruppe ist auf zwölf Kinder begrenzt. Anmeldungen zu einem Schnuppertermin bei Katharina Michielin unter Telefon 770031.

Laufgruppe Klinikum Fürth startet durch

Die seit April existierende Laufgruppe im Klinikum Fürth startete erstmalig Anfang Oktober beim Nürnberger Stadtlaf. Sechzehn Mitarbeiter, darunter sowohl Ärzte als auch Krankenschwestern, Sanitäter, Pfleger und Verwaltungsangestellte, liefen in den verschiedensten Kategorien von 5 bis 21 Kilometern.

Herzlichen Glückwunsch!

Dr. Verena Friedrich, Fürther Historikerin, wurde bei der Bundesbeiratssitzung des Fränkischen Bundes Anfang Oktober in der Stadthalle mit dem Kulturpreis 2005 ausgezeichnet.

Phantasie macht Schule

Die neu gegründete Fürther „Schule der Phantasie“ möchte die Eigenkräfte junger Menschen und ihre Kreativität fördern. Sie arbeitet nach dem Konzept von Prof. Rudolf Seitz, an dem sich bundesweit zahlreiche freie „Schulen der Phantasie“ orientieren. Die Angebote reichen von einer offenen Kunstwerkstatt über eine Filz- und Schneiderwerkstatt bis zur Herstellung von Puppen. Die Dozentinnen verstehen die Kurse als notwendige Ergänzung der allgemeinen Bildungsarbeit, da im Erziehungsalltag der künstlerische Aspekt oft zu kurz kommt. Kontakt und Anmeldung bei Ulli Irrgang, Telefon 2 12 88 85, Informationen unter www.die-schule-der-phantasie.ist-im-netz.de. ■

TUTTI FRUTTI



Sinnliche Eindrücke haben eine Gestalt:
Außergewöhnliche Möbelkollektion aus verschiedenen Obsthölzern jetzt exklusiv bei Möbel Maag in Fürth Dambach.

Freuen Sie sich auf Ihren Besuch im ältesten Einrichtungshaus Frankens.

Lebe besonders.

Ideen, Qualität und Service.
Seit 1896.

Maag

In Fürth-Dambach, Untere Straße 10.
Telefon: 0911 / 97 27 53-0. www.moebel-maag.de



Fürth Programm

Veranstaltungen, Termine und Tipps

vom
26. Oktober
bis 8. November

Mittwoch, 26.10.

Musik

20 Uhr

Am Wasser gebaut Tour 2005: „**Fettes Brot**“
Stadthalle

Theater

19.30 Uhr

„**Das Hörrohr**“, mit dem Ohnsorg
Theater Hamburg
Comödie Fürth im Berolzheimertum

Ausstellungen

bis 6.11.

„**Musikautomaten – der schöne Klang von damals**“, Sonderausstellung
Rundfunkmuseum

bis 6.1.

„**Stimmungen**“, Aquarelle von Ute Schüller
Wohnstift Käthe-Loewenthal, Schlosshof 25

bis 16.11.

„**Neue Arbeiten von Andreas Tschinkl**“, in Zusammenarbeit mit der Art Agency Hammond
Stadttheater

bis 29.10.

„**Gemeinschaftsausstellung Gisela Luschner-Schiller und Hermann Luschner**“
Volkshochschule Fürth

bis 13.11.

„**35 Jahre freischaffender Fotograf**“, Fotografien von Rainer Wrede
Galerie in der Kofferfabrik

bis 9.11.

„**Kirchweihimpressionen**“, Fotografien von Rainer Wrede u.a.
Futura Galerie, Fichtenstraße 61

bis 28.10.

„**Malerei**“, von Adinu Mindreanu
Sparkasse Fürth, Zweigstelle Espanstraße, Espanstraße 4–6

bis 30.10.

Das Portrait: Enrico Caruso, Sonderausstellung
Rundfunkmuseum

bis 11.11.

„**Modische Kreationen aus Leder und Stoff und Portraits von bekannten Persönlichkeiten aus Saint-Ju-nien**“, Lederaccessoires und Portrait-aufnahmen
Lim

bis 12.11.

„**Kunst + Handel**“
verschiedene Geschäfte in der Fürther Innenstadt

bis 17.11.

„**Lebensfreude**“, Bilder von David Krugmann
„**Kleines Atelier Hirschenstraße**“, Hirschenstraße 31

bis 12.3.

„**Jakob Wassermann: Deutscher Jude Literat**“
Jüdisches Museum Franken in Fürth

bis 25.11.

„**Malerei**“, von Gertrud Wenning
Sparkasse, Kundenhalle, Maxstraße

bis 1.12.

„**Farbe – Form – Frau**“, Bilder von Carmen Fuchs, Helga Springer und Walter Buckel
Volkshochschule Fürth, Frommüllerstr. 22

bis 2.12.

„**Malerei**“, von Carmen Fuchs
Volkshochschule Fürth, Frommüllerstr. 22

bis 29.10.

„**Floral Lifestyle Kunst**“, Künstler: Roswitha Helmer, Beate Kreller und Claudia Schöner
„**Noch Schöner**“ – Claudia Schöner,
Schwabacher Straße 133

bis 30.10.

„**Ateliertage**“, Waldemar Bachmeier mit Wandstücken, Edda Schneider mit Naturstücken
Werkstatt Edda Schneider Naturstücke, Herrstraße 71 im kultur-trans-fair

Lesungen

12.30 Uhr

„**Eine Stadt liest**“, Thomas Reher,
Stadttheater Fürth
Lim

Film/Medien

20 Uhr

„**Ich war Neunzehn**“, Konrad Wolf, DDR 1968, 120 min.
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

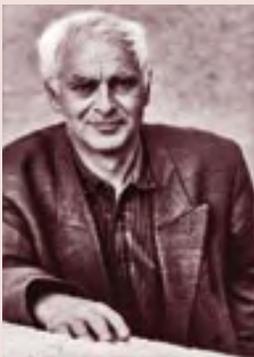
Kinder/Jugend

9 Uhr sowie 11 Uhr

KinderForum: „**Noahs Arche und das letzte Omron**“, für Kinder ab fünf Jahren, Theater Pfüze, Inszenierung: Christopher Gottwald, Musik: Martin Zels, Bühne und Kostüme: Andre-



» Fortsetzung von Seite 1 »
LesArt – Hochkarätige Autoren bei den Literaturtagen



Adolf Muschg

Zu den bedeutendsten Stimmen der Gegenwartsliteratur zählt Adolf Muschg, der sein neuestes Buch „Eikan, du bist spät“ vorstellen wird. Ebenfalls zu Gast: Eva Menasse, die sich mit ihrem Erstlingsroman „Vienna“ ein kraftvolles Entrée in die Welt der Literatur verschafft hat. Thomas Brussig liest aus seinem neuesten Roman „Wie es leuchtet“.

Jörg Böckem berichtet in seinem Buch „Lass mich die Nacht

as Wagner und Beatrix Cameron, mit Shirin Sanaiha und Christof Lappler
Kulturforum

und sonst

bis 13.11.

Das Hörspiel: „**Gefahr**“, 1923, England, deutsche Fassung



überleben“ über sein Doppelleben als Journalist und Junkie, Raul Zelik thematisiert in „Bas-tard. Die Geschichte der Journalistin Lee“ das Fremdsein. Markus Orths hat mit seinem neuesten Roman „Catalina“ die Romanbiographie einer modernen Frau geschrieben und Frank Günther beschreibt in einer Performance, wie er eine 39-bändige Shakespeare-Übersetzung schuf. Die Kinderbuch-Autorin Marliese Arold hat „Oskars ganz persönliche Glücksdatei“ mitgebracht. Alle Einzeltermine sind den Programmheften zu entnehmen und finden sich auch unter www.fuerth.de.

Rundfunkmuseum

19 Uhr bis 21 Uhr

„**Second-Hand-Abend für Damen, Herbst- und Winterkleidung**“
Mütterzentrum Fürth

19 Uhr

Vortrag: „**Depression im Alter**“, Referent: Prof. Dr. Holger Schneider,

Großer Schlußverkauf...

...WEGEN GESCHAFTSAUFGABE



Ab dem 22. Oktober 2005

räumen wir unsere Lager hochwertiger Schmuckstücke und reduzieren unsere Waren um **30%, 40% und 50%**.

Form und Wert ■ Königsstraße 77 ■ Telefon: 0911-74 56 65
Öffnungszeiten: Mo–Fr 11:00 bis 18:00 Uhr ■ Sa 9:30 bis 13:00 Uhr

form&wert

Veranstalter: Fürther Bündnis gegen Depression e.V.

BRK-Haus, Henry-Dunant-Straße 11

19.30 Uhr

„Geschichten und Märchen vom Leben und vom Tod“, Musik: Carolin Deininger, Geschichten: Monika Widmeier und Udo Martin

Gemeindehaus St. Matthäus, Vacher Kirchenweg 5

20.30 Uhr

„CrimeTime Hörspieltreff“, Veranstalter: Szene Fürth e.V.

„Mephisto“, Kellergewölbe, Gustavstraße 15

Donnerstag, 27.10.

Musik

10 Uhr

„Herbstlichen Tischschmuck basteln“, Veranstalter: Interkulturelle Tischrunde

Multikulturelles Frauenzentrum, Moststraße 9

18 Uhr

„Piludo 3“, Gitarre: Marco Piludo, Bass: Gunther Rissmann, Schlagzeug: Stefan Schmeußner

Grüne Halle

19 Uhr bis 2 Uhr

„BarDjing“, mit Jan Plietsch

raum 4, Nürnberger Straße 3

Theater

19.30 Uhr

„Jetzt nicht, Liebling!“, Komödie von Ray Cooney und John Chapman, Höckmann Boulevard-Gastspiele, Inszenierung: Alfons Höckmann, Bühne: Werner Arand, Kostüme: Ilse Höckmann, mit Kerstin Baldauf, Heinz Drenker, Heiko Fischer, Bettina Jerch, Inga Riebel und Sanka Koslowski

19.30 Uhr

„Das Hörrohr“, (s.o.)

Comödie Fürth im Berolzheimerianum

Lesungen

12.30 Uhr

„Eine Stadt liest“, Rudi Lindner, Stadtrat

Lim

Film/Medien

20 Uhr

„Der geteilte Himmel“, Konrad Wolf, DDR 1963, 110 min.

Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

Kinder/Jugend

9 Uhr sowie 11 Uhr

KinderForum: „Noahs Arche und das letzte Omron“, (s.o.)

Kulturforum

15.30 Uhr bis 19 Uhr

„Indoor-Klettern“, Anmeldung unter Tel. 0911/73 57 76, für Kinder von sechs bis zwölf Jahren

Jugendhaus Hardhöhe, Hardstr. 231

Senioren

14 Uhr

„Seniorentanztee“, mit Franz Gebhart

Stadthalle

und sonst

18 Uhr

„Treffen des Kurzwellenrings Süd“

Rundfunkmuseum

19 Uhr

„Filmabend“, Veranstalter: Verein Fränkische Museums Eisenbahn e.V.

Nebenraum der Bahnhofsgaststätte, Fürth Hauptbahnhof

bis 29.10.

Symposium: „Der Fall Wassermann“ – Neue Blicke auf einen Klassiker deutsch-jüdischer Erzählliteratur, Tagung der Universität Erlangen-Nürnberg in Kooperation mit dem Jüdischen Museum Franken in Fürth

Gemeindehaus St. Michael, „Grüne Scheune“, Kirchenplatz 7

Freitag, 28.10.

Musik

19.30 Uhr

„Halloween Oldies Night“, mit Ramona und DJ Nat

Südpark Café in der Grünen Halle

22 Uhr bis 4 Uhr

„The Ideal Crash goes Fürth“, Independent Music

raum 4, Nürnberger Straße 3

Theater

19.30 Uhr

„Dantons Tod“, Drama von Georg Büchner, Theater an der Ruhr Mühlheim, Inszenierung: Roberto Ciulli, Bühne: Graf-Edzard Habben, Kostüme: Leo Kulas, mit Volker Roos, Fabio Menéndez, Albert Bork, Klaus Herzog u.a.

19.30 Uhr

„Das Hörrohr“, (s.o.)

20 Uhr

„Und das am Hochzeitsmorgen“, Komödie in zwei Akten von Ray Cooney und John Chapman, Bühne Erholung 27 Fürth e.V., Inszenierung: Klaus Hoffmann

Ausstellungen

bis 15.11.

„Komposition und Farbe“, Grafik, Malerei, Skulptur und Kunsthandwerk

von der Russisch-Deutschen Gesellschaft der Künstler e.V.

ETWAS LOS im City-Center

Führungen

15 Uhr

Kunstspaziergang: „Kunst + Handel“, Führung durch verschiedene Geschäfte in der Fürther Innenstadt

Treffpunkt: Rathaus, Haupteingang

Lesungen

12.30 Uhr

„Eine Stadt liest“, Tobias Falberg, Schriftsteller

Lim

Film/Medien

19 Uhr

„Der geteilte Himmel“, (s.o.)

Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

21.30 Uhr

„Sterne“, Konrad Wolf, DDR 1959, 92 min.

Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

Kinder/Jugend

11 Uhr

KinderForum: „Noahs Arche und das letzte Omron“, (s.o.)

Kulturforum

17 Uhr

„Berufsorientierungstag“

Jugendhaus Hardhöhe, Hardstr. 231

und sonst

19.30 Uhr

Vortrag: „Meditation – Den Weg zur Mitte finden“, Referent: Pfarrer im Ruhestand Burghard Knaut, Veranstalter: Evangelisches Bildungswerk Fürth, Anmeldung erforderlich unter Tel. 0911/745743

Gemeinderaum der Auferstehungskirche, Rudolf-Breitscheid-Straße 37

Samstag, 29.10.

Musik

19 Uhr bis 2 Uhr

„BarDjing“, mit DJ Nymix

raum 4, Nürnberger Straße 3

Theater

19.30 Uhr

„Das Hörrohr“, (s.o.)

Comödie Fürth im Berolzheimerianum

19.30 Uhr

„Dantons Tod“, (s.o.)

Stadthalle

20 Uhr

„Und das am Hochzeitsmorgen“ (s.o.)

Kulturforum

Tanz

21 Uhr

Tangotanzabend, Milonga

Der November bringt zwei Highlights ins ...



Novotel Fürth
Laubenweg 6, 90765 Fürth
Telefon 0911-9760-0

QUADRO NUEVO & PARTNER

Am 12. November 2005 präsentiert das Novotel Fürth Quadro Nuevo & Partner in einem einzigartigen und einmaligen Konzert zu Gunsten des Behinderten- und Versehrten Sportverein Fürth und der Lebenshilfe Fürth.

Freuen Sie sich auf die vier Musiker von Quadro Nuevo mit ihren Duopartnern. Das sind zusammen acht Spitzenmusiker, die uns ein ganz besonderes Event bieten. Nach dem Konzert erwarten wir Sie an unserer Tapasbar, auch da haben Sie die Gelegenheit diese Institutionen noch weiter zu unterstützen.

Karten sind erhältlich bei:

Novotel, Laubenweg 6, Fürth, Tel. 0911/97600
Chateau Disc, Lorenzer Platz 3a, Nürnberg
Casa del Puro, Rudolf Breitscheidstr. 1, Fürth

Vorverkauf.....18,00 €
Einlass18.45 Uhr
Beginn19.30 Uhr

BEAUJOLAIS NOUVEAU

Am 17. November 2005 feiern wir bereits zum fünften Mal den Beaujolais Nouveau im Novotel Fürth. Alle Käse und Rotweinliebhaber werden wieder begeistert sein! Ein „Abend für Genießer“ ab 19 Uhr im Restaurant „Le Jardin“ zum Preis von 26,00 € bieten Ihnen:

LE POTAGE DU JOUR

DIVERSE VORSPEISEN AUS DEN FRANZÖSISCHEN PROVINZEN
30 KÄSESORTEN, ALLE AUF DEN PUNKT GEREIFT MIT BAGUETTE
UND HOLZOFENBAUERNBROT

TRADITIONELLE FRANZÖSISCHE DESSERTSPEZIALITÄTEN

... UND DAS ERSTE GLAS BEAUJOLAIS PRIMEUR

Als musikalischer Höhepunkt wird Juri Kravets, Akkordeonweltmeister, Sie überraschen und begeistern. Reservierung bitte unter Telefon 0911/97 60-0.

KULTUR FORUM

Kulturforum Fürth / Würzburger Straße 2 / 90762 Fürth / Fon 0911-973 84 0
 www.kulturforum.fuerth.de / kulturforum@fuerth.de / Fax 0911-973 84 16

Direkt an der U-Bahn-Linie U1,
 Station Fürth Stadthalle



Was für eine Frau!
 Die Bossa Nova Legende
 Leny Andrade



Highlights im November

Außergewöhnlicher
 Vocaljazz mit
 mariette's motion Club:
 „Between Heaven and
 Earth“



LesArt -
 LiteraturTage Fürth:
 Lesungen mit Adolf
 Muschg, Eva Menasse,
 Urs Widmer und
 anderen

Tales: Leichter frischer
 Jazz mit Gert Kaiser, Kurt
 Härtl, Thorstan A. Soos
 und Stephan Schmeußner



Kartenvorverkauf

Kartenvorverkauf bei allen bekannten VK-Stellen im Großraum oder im Internet bei www.ticketonline.de. **Vorverkauf im Kulturforum** jeden **Do, 17-19 h** und **Fr, 12-16 h** (außer an Feiertagen). Beim Erwerb von Tickets in unserem Hause fallen keine VK-Gebühren an; unser Vorverkauf beschränkt sich jedoch ausschließlich auf Tickets für Veranstaltungen im Kulturforum Fürth. Die Eintrittskarten gelten als Fahrtkarte in allen VGN-Verkehrsmitteln im gesamten Verbundgebiet.

Programm November 2005

4. bis 12.11. LesArt – LiteraturTage Fürth

Eine Veranstaltung der Stadt Fürth mit Unterstützung der Fürther Nachrichten / Nürnberger Nachrichten
 In diesem Zeitraum: **Ausstellung von Sieglinde Meythaler „Baum und Buch – Lebensthemen“**,
Ausstellungseröffnung am Fr. 4.11. um 19:00 Uhr

04	FR	20:00	schattenreich: Hommage an den japanischen Schriftsteller und Nobelpreisträger Yasunari Kawabata. Ein Stück mit Tanz, Musik und Rezitation / Mit Peter Fulda und Eleanora Allerdings	LesArt
05	SA	17:00	Das 7 - Musical / Abschlusskonzert des Musical-Workshops für Kinder, Leitung: Christel & Cornelia Opp, Aufführung von Kindern für Kinder ab 6 Jahren	Jugendfrei
07	MO	20:00	Adolf Muschg liest aus seinem neuesten Buch „Eikan, du bist spät“	LesArt
08	DI	20:00	Eva Menasse liest aus ihrem preisgekrönten Erstlingsroman „Vienna“	LesArt
09	MI	20:00	Markus Orths liest seinen neuen Roman „Catalina“	LesArt
10	DO	19:00	Scottisches Menu / Whisky-Probe mit dem „Whisky-Papst“ Prof. Walter Schobert. (Veranstalter: „Vom Fass Fürth“)	GästeZimmer
		20:00	Thomas Brussig liest aus seinem neuesten Buch „Wie es leuchtet“	LesArt
11	FR	20:00	Frank Günther stellt seine 39-bändige Shakespeare-Übersetzung vor	LesArt
12	SA	20:00	Urs Widmer (Wort) & Michael Riessler (Bassklarinette, Klarinette, Saxophon) / Konzertlesung von Urs Widmers „Buch der Alpträume“, Eine literarisch-musikalische Begegnung	LesArt
13	SO	20:00	Tales , originals & improvisations in Jazz / Gert Kaiser (sax), Kurt Härtl (git), Thorstan A. Soos (bass), Stephan Schmeußner (dr), in Kooperation mit FU-JA ZZ, Jazzclub Fürth e.V.	JazzForum
16	MI	19:00	Medizinische Vortragsreihe: Herz-Kreislauf-Erkrankungen / V: Ärzte-Netz Fürth/Zirndorf und Ärztlicher Kreisverband Fürth	GästeZimmer
		20:00	Heider & Friends , Werke von Berio, Henze, Heider u.a. mit Monika Teepe (Gesang), Günter Voit (Saxophon), Werner Taube (Cello), Tilo Heider (Schlagzeug) und Werner Heider (Klavier). Stadttheater Fürth im Kulturforum	
18	FR	20:00	Bossa Nova Legends , Musica Brasileira mit Leny Andrade (voc), Kim Barth (sax, flüte), Paulo Morello (git), Tizian Jost (p), Dudu Perez (bass), Eduardo Costa (dr) / Weltklasse-Jazz in Kooperation mit FU-JA ZZ, Jazzclub Fürth e.V.	JazzForum
20	SO	15:00	Frau Holle , Finfanz-Theater mit Puppen, für Kinder ab 3 Jahren und Erwachsene	Kinderforum ab 3 J.
24	DO	20:00	„Was wirklich ist“ , Gerd Fürstenberger stellt seinen neuen Gedichtband vor	LesBar
27	SO	20:00	mariette's motion Club : „Between Heaven and Earth“ / Mit Mariette Radtke (voc), Till Martin (sax), Marko Djordjevic (tr), Oliver Kent (p), Martin Zenker (bass), Rick Hollander (dr) / Vocaljazz in Kooperation mit FU-JA ZZ, Jazzclub Fürth e.V.	JazzForum

Vorschau Dezember

01	DO	20:00	Triple Bill: „Alles außer Kontrolle“ , 3 Tänzer / 3 Choreographen / 3 Stücke, dreiteiliges Tanzprojekt mit Choreographien von Katja Wachter (München), Thomas K. Kopp (Würzburg) und Carlos Cortizo (Nürnberg). Eine Koproduktion von tanzSpeicher Würzburg und Kulturforum Fürth	TanzForum
02	FR			
03	SA			

▼ Kleine Halle ▼ Große Halle



Tipp:

Fürth liest jüdisch

Eine Stadt liest, die beliebte städtische Mittagsleserei, verlässt das Lim für einige Tage. **Vom 1. bis zum 9. November** heißt es: „Fürth liest Jüdisch“ im Cafe des jüdischen Museums in der Königstraße 89. Aktuelle jüdische Literatur stellen vor: Comedian Vol-

ker Heißmann, OB Dr. Thomas Jung, Pressesprecherin Susanne Kramer, Dramaturg Felix Eckerle und andere. Gelesen wird wie gewohnt von 12.30 bis 13 Uhr. Ab dem 10. November kann man die literarische Mittagspause dann wieder im Lim verbringen. ■

Tanzerei – Schule für Tanz, Kaiserstraße 175

Ausstellungen

19 Uhr Vernissage bis 4.12.

„Neue Arbeiten von Anni Kenn-Fontaine“, Malerei
Werkstatt Galerie, Wiesenstraße 31

Feste

11 Uhr

„Oktoberfest in der Grünen Halle“, mit Musikkapelle, Maßkrugstemmen, Fingerhakeln, Schnupfwettbewerb u.a.
Grüne Halle

17 Uhr

„Erntedankfest“, Veranstalter: Landsmannschaft der Deutschen aus Russland e.V. – Kreis- und Ortsgruppe Fürth, Kartenvorverkauf unter Tel. 0911/79 08 694 oder 0911/25 29 136
Kirche „Heilig-Geist“, Max-Planck-Straße 15

Film/Medien

19 Uhr

„Sterne“, (s.o.)
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

21 Uhr

„Der geteilte Himmel“, (s.o.)
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

Sonntag, 30.10.

Musik

19 Uhr

„Ensemble Euterpe“, Veranstalter: Sing- und Musikschule Fürth
Christuskirche, Paul-Gerhardt-Str. 4

Theater

16 Uhr

„Das Hörrohr“, (s.o.)
Comödie Fürth im Berolzheimerianum

19 Uhr

„My Heart's in the Highlands“, mit Adam MacThomas
Kulturscheune Knorr, Mannhofer Straße 44

Ausstellungen

13.30 Uhr bis 16 Uhr

Dauerausstellung **Dependance Krautheimer Krippe**
Krautheimer Krippe, Maistraße 18

Führungen

14 Uhr

Stadtspaziergang: „Feste der Juden“, Veranstalter: Tourist-Information der Stadt Fürth
Treff: Jüdisches Museum Franken

14 Uhr

Stadtrundgang: „Der israelitische Friedhof in Fürth – Auf den Spuren einer jahrhundertealten Gemeinde“, Veranstalter: Geschichte für Alle e.V.
Treffpunkt: Alter Jüdischer Friedhof, Schlehengasse

14 Uhr

Führung durch die **Krautheimer Krippe**
Krautheimer Krippe, Maistraße 18

14 Uhr

Stadtrundgang: „Gaststätten, Hinterhöfe und Stadteilsanierung – Die Fürther Altstadt“, Veranstalter: Geschichte für Alle e.V.
Treff: Kirche St. Michael, Kirchenplatz

Lesungen

19 Uhr

Elmar Tannert liest „Ausgeliefert“
Bistro Galerie, Gustavstraße 14

20 Uhr

Lesung u. Buchvorstellung: **Sebastian Lühn, Peter Kloza: „Alles ist leise“**
raum 4, Nürnberger Straße 3

Feste

10 Uhr bis 17 Uhr

„Museumsfest: 82 Jahre Rundfunk – 12 Jahre Rundfunkmuseum“, Führungen und Vorführungen in den Ausstellungsbereichen, Kinderprogramm mit Tombola
Rundfunkmuseum

Film/Medien

18 Uhr

„Der geteilte Himmel“, (s.o.)
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

20.30 Uhr

„Sterne“, (s.o.)
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

Sport

15 Uhr

Fußball: „SpVgg Greuther Fürth – Karlsruher SC“
Playmobil-Stadion, Laubenweg 160

Kinder/Jugend

15 Uhr

KinderForum: „Der kolossale Kürbis“, Figurentheater Pantaleon, Stück mit Live-Musik für Kinder ab fünf Jahren und Erwachsene
Kulturforum

Ausflug

8.20 Uhr

Tageswanderung: „Auf der Höhe zur schönen Aussicht“, Wanderführer: Hermann Stoll, Veranstalter: Fränkischer Albverein – Ortsgruppe Fürth e.V.
Treffpunkt: Hauptbahnhof Fürth

und sonst

9 Uhr bis 17 Uhr

Terraristik-Börse: „5. Reptilica“
Stadthalle

Montag, 31.10.

Film/Medien

20 Uhr

„Sterne“, (s.o.)
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

Ausflug

20 Uhr

Märchenabend: „Halloween – Samhain II“, mit der „Waldfee“ Monika Weigel, Veranstalter: Fürther Märchen Wiese
Blockhütte im Fürther Stadtwald

und sonst

18 Uhr

kleine KUNST: „Mixtur“, mit Barman Johannes Weinrich
Grüne Halle

Dienstag, 1.11.

Musik

20 Uhr

„Jazzcrew Regensburg“, Saxophon: Franz Mense, Bass: Michael Straube, Piano: Daniel Prandl, Schlagzeug: Tom Diewock
Blue Note, Gustavstraße 41

Theater

19.30 Uhr

„Das Hörrohr“, (s.o.)
Comödie Fürth im Berolzheimerianum

Tanz

19.30 Uhr

„Anna Karenina“, Handlungsballett nach dem Roman von Leo N. Tolstoi, St. Petersburger Ballett-Theater Boris Eifman, Choreografie: Boris Eifman, Musik: Peter I. Tschaikowski, Bühne und Kostüme: Slawa Okuniew
Stadttheater

Lesungen

12.30 Uhr

„Eine Stadt liest“, Volker Heißmann
Jüdisches Museum Franken in Fürth

Film/Medien

20 Uhr

„Sterne“, (s.o.)
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

Kinder/Jugend

bis 5.11.

10 Uhr bis 13 Uhr

Musical Workshop: „Das ?-Musical“, für Kinder von sieben bis 14 Jahren
Sing- und Musikschule Fürth

... und sonst

14.30 Uhr

Allerheiligen- und Totengedenkfeier der katholischen Gemeinden, Friedhofsgang und Segnung mit Pfarrer Johannes Forster
Friedhof Erlanger Straße, vor der Aussegnungshalle

Mittwoch, 2.11.

Theater

19.30 Uhr

„Das Hörrohr“, (s.o.)
Comödie Fürth im Berolzheimerianum

Tanz

19.30 Uhr

„Anna Karenina“, (s.o.) Stadttheater

Lesungen

12.30 Uhr

„Eine Stadt liest“, Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung
Jüdisches Museum Franken in Fürth

Kinder/Jugend

bis 4.11.

10 bis 12 Uhr

„Offene Kunst- und Galeriewerkstatt“, Anmeldung Tel. 979 24 81
Atelieregemeinschaft Krutein-Arenz, Theaterstraße 52

bis 3.11.

14.30 bis 16 Uhr

„Puppenschniderei“, Leitung: Doris Baum, Anmeldung Tel. 979 24 81
Netzwerk Kinderfreundliche Stadt e.V., Herrnstraße 71

16 bis 18 Uhr

„Tierische Filzwerkstatt“, Leitung: Astrid Natho, Anmeldung unter Tel. 0911/979 24 81
Netzwerk Kinderfreundliche Stadt e.V., Herrnstraße 71

Film/Medien

20 Uhr

„Sterne“, (s.o.)
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

und sonst

20.30 Uhr

„CrimeTime Hörspieltreff“, Veranstalter: Szene Fürth e.V.
„Mephisto“, Kellergewölbe, Gustavstraße 15

Donnerstag, 3.11.

Theater

19.30 Uhr

„Das Hörrohr“, (s.o.)
Comödie Fürth im Berolzheimertanum

Tanz

19.30 Uhr

„Anna Karenina“, (s.o.)
Stadtheater

Lesungen

12.30 Uhr

„Eine Stadt liest“, Susanne Kramer
Jüdisches Museum Franken in Fürth

Feste

8 Uhr

„Ramadanfest“, Veranstalter: Türkisch Islamisches Kulturzentrum Fürth e.V.
Moschee, Steubenstraße 13

Film/Medien

20 Uhr

„Fata Morgana“, Werner Herzog, BRD 1970, 78 min.
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

Kinder/Jugend

15 Uhr

„Französisch spielerisch entdecken“
Lim

15.30 Uhr

Märchenstunde: „Der gestiefelte Kater“ und „Die goldene Kugel“, mit Herrn Müller-Bardorff
Volksbücherei Fürth, Fronmüllerstraße 22

Ausflug

12 Uhr

Kurzwanderung: „Zu Kaffee und Kuchen“, Wanderführer: Karl Rosa, Veranstalter: Fränkischer Albverein – Ortsgruppe Fürth e.V.
Treffpunkt: Hauptbahnhof Fürth

und sonst

19.30 Uhr bis 21 Uhr

Vortrag: „Der Gebäudeenergiepass“, Referent: Dipl.-Kfm., Dipl.-Ing. (FH) Martin Reuter, Geschäftsführer EAM/solid, Anmeldung unter Tel. 810 270 solid

Freitag, 4.11.

Theater

19.30 Uhr

Lachsalon 2005: „Zuviel Sex ist gar nicht gesund“, mit J. Christof Scheibele
Comödie Fürth im Berolzheimertanum

19.30 Uhr

„Das Hörrohr“, (s.o.)
Comödie Fürth im Berolzheimertanum

20 Uhr

LesArt: „Schattenreich“, Hommage an den japanischen Schriftsteller und Nobelpreisträger Yasunari Kawabata, Stück mit Tanz, Schauspiel und Musik, Komposition und Klavier: Peter Fulda, Choreographie, Schauspiel und Tanz: Eleonora Allerdings, Künstlerische Beratung: Grazyna Przybilska-Angermann, Bühnenbild: Regina Pemsel
Kulturforum

20 Uhr

„Männer sind Schweine, Frauen aber auch!“, mit Mario Barth
Stadthalle

Tanz

19.30 Uhr

„Anna Karenina“, (s.o.) Stadtheater

Ausstellungen

19 Uhr Ausstellungseröffnung bis 12.11.

LesArt: „Baum und Buch – Lebensthemen“, Sieglinde Meythaler
Kulturforum

19.30 Uhr Ausstellungseröffnung bis 26.11.

„Gefunden II“, mit Werken von Helgi Beggel, Gerda Hederer, Hanne-Lore Limbrunner, Pia Morgenthum, Birgit Niedermayr, Edda Schneider und Marlene Weindler
Werkstatt Edda Schneider Naturstücker, Herrnstraße 71 im Kultur-trans-fair

Lesungen

12.30 Uhr

„Eine Stadt liest“, Felix Eckerle
Jüdisches Museum Franken in Fürth bis 11.11.

LesArt – Fränkische Literaturtage versch. Veranstaltungsorte in Fürth

Film/Medien

19 Uhr

„Fata Morgana“, (s.o.)
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.



Tipp: Swing-Frühshoppen mit dem Thomas-Fink-Trio

Der Förderverein Klinikum Fürth lädt zu einer hochkarätigen Benefiz-Veranstaltung ein. Am **Sonntag, 6. November**, spielt das Thomas-Fink-Trio um 11 Uhr in der „Kartoffel“, Gustavstraße 34, zu einem Swing-Frühshoppen auf. Thomas Fink, der Grandseigneur des Jazz, der als einer der swingendsten Pianisten Deutschlands gilt, besticht durch seine feinfüh-

ligen Balladen, die zupackenden schnellen Stücke und seine spontanen Soli. Die Band spielt Standards und möchte beweisen, dass man „klassisch“ nicht mit „abgegriffen“ verwechseln sollte. Denn wer sich an Klassisches wagt, muss umso brillanter spielen. Der Erlös des Frühshoppens kommt dem Förderverein des Klinikums zugute.

21 Uhr

„Fitzcarraldo“, Werner Herzog, BRD 1981, 158 min.
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

und sonst

21 Uhr

„Große Oldie und Deutsche Schlagparty“, mit DJ Alf
MTV-Sporthalle, Am Schießbanger

Samstag, 5.11.

Theater

19.30 Uhr

„Das Hörrohr“, (s.o.)
Comödie Fürth im Berolzheimertanum

Feste

12 Uhr

„Happy Birthday KIOSKI“
KIOSKI, Schwabacher Straße 57

Film/Medien

19 Uhr

„Fitzcarraldo“, (s.o.)
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

22 Uhr

„Fata Morgana“, (s.o.)
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

Kinder/Jugend

17 Uhr

Abschlusskonzert des Musical-Workshops: „Das ?-Musical“, Leitung: Christel und Cornelia Opp, für Kinder ab sechs Jahren
Kulturforum

... und sonst

12 bis 16 Uhr

Flohmarkt im Tierschutzhaus Fürth Stadt und Land e.V.
Stadelner Hardt 2b

Sonntag, 6.11.

Theater

16 Uhr

„Das Hörrohr“, (s.o.)
Comödie Fürth im Berolzheimertanum

14 Uhr

Stadtrundgang: „Spiegel, Bier und Brausebad – Fürth im 19. Jahrhundert“, Veranstalter: Geschichte für Alle e.V.

Treffpunkt: Dreiherrnenbrunnen Fußgängerzone, Schwabacher/Ecke Rudolf-Breitscheid-Straße

Film/Medien

18 Uhr

„Fata Morgana“, (s.o.)
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

20 Uhr

„Fitzcarraldo“, (s.o.)
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.



Batterien, Akkus, ...Spezialbatterien!

Sie suchen das Besondere?

Beispiele:



Wir führen seltene Batterien und fertigen natürlich auch Akkublocks nach Ihren Vorgaben.

Fragen Sie uns!

...erst zu B+D!

**Königstr. 107 90762 Fürth
fon +49 (0)911 77 30 40
info@bdelectronic.de**



Wenn Fürther reisen...



Foto: Kramer

Sorgten wie in jedem Jahr für tolle Stimmung: Die Mitglieder des Musikzugs Burgfarnbach unter Leitung von Mathias Wehr, die auch beim Platzkonzert in Karlsbad viele Zuhörer begeisterten.

... scheint fast immer die Sonne! Dieser Spruch bewahrheitete sich auch bei der 19. Sonderzugfahrt „Stadt Fürth geht auf Reisen“, die perfekt organisiert vom Team der Neckermann Reise Welt diesmal ins schöne Karlsbad führte. 450 Bürgerinnen und Bürger, unter ihnen auch OB Dr. Thomas Jung mit seiner Frau Heike, hatten sich zu früher Stunde auf dem Fürther Hauptbahnhof eingefunden und die dreieinhalbstündige Fahrt nach Tschechien angetreten.

Bestens mit Kaffee und Leberkässemeln von der Wasserwacht versorgt, stand den interessanten Stadtführungen in Karlsbad nichts mehr im Wege. Anschließend hatten die unternehmungslustigen Fürther genügend Zeit, die prächtige Jugendstilarchitektur Karlsbads auf eigene Faust zu erkunden oder auf einem der schön gelegenen Wanderwege den warmen Herbst-

tag zu genießen. Die traditionelle Tombola mit Gewinnen im Wert von rund 1400 Euro – herzlichen Dank an die spendablen Fürther Geschäfte! – und Stimmungsmusik im Gesellschaftswagen verkürzten die Rückfahrt auf angenehme Weise. In welche Stadt oder Region die Jubiläumsfahrt im nächsten Jahr führt, gibt das Bürgermeister- und Presseamt in Zusammenarbeit mit der Neckermann Reise Welt rechtzeitig bekannt. ■

Einladung
zum
3
Jubiläum

Schöne Haut und Wohlbefinden dank dermato-kosmetischer Pflege

Unter diesem Motto steht unsere Kundenveranstaltung zu der wir Sie herzlich einladen möchten am:

5. November 2005

von 13 bis 20 Uhr im Studio Relax

Nach einem Sektempfang ist für Gaumenfreuden gesorgt!

Erfahren Sie in angenehmer Atmosphäre aus erster Hand, welche Möglichkeiten die dermato-kosmetischer Hautpflege bietet:

- die Wirkung dermato-kosmetischer Produkte
- die Methode der Mikrodermabrasion mit dem REVIDERM Skin Peeler Professional zur Regeneration von innen
- Möglichkeiten der Behandlung von Hautproblemen, wie Fältchen und Linien, sowie Narben, Unreinheiten und Pigmentflecken
- Faltenbehandlung im Institut
- Vorführung einer Nagelverlängerung und Eigennagelverstärkung durch unsere Nagelmodellistin Daniela Gollwitzer

Exklusiv an diesem Tag – Verlosung einer Mikrodermabrasion im Wert von 98,- Euro und 5 Gutscheine im Wert von 30,- Euro auf eine Revidermbehandlung. Ferner werden 5 Gutscheine für eine French-Lackierung verlost.

Studio Relax & Crazy Nails

Espanstraße 58 • 90765 Fürth • Tel. 0911/75 67 166

!NEU! Nagelmodellage und Eigennagelverstärkung !NEU!

Ausflug

8.25 Uhr

Dampfzugfahrt: „**Mit dem Pelzmärtl nach Regensburg**“, Veranstalter: Fränkische Museumseisenbahn e.V., Infos unter Tel. 0911/510 96 38
Abfahrt Hauptbahnhof Fürth

15 Uhr

Märchenspaziergang: „**Geboren in einer Tierhaut**“, mit der „Waldfee“ Monika Weigel, Veranstalter: Fürther Märchen Wiese
Treffpunkt: Stadtförsterei, Heilstättenstraße 130

und sonst

11 Uhr

„**Swing-Frühschoppen**“, mit dem Thomas Fink Trio, Benefizveranstaltung zugunsten des Fördervereins Klinikum Fürth, Reservierung unter Tel. 0911/77 05 54
Gaststätte „Kartoffel“, Gustavstr. 34

15 Uhr sowie 19 Uhr

Diashow: „**Faszination Jakobsweg**“
Stadthalle

Montag, 7.11.

Theater

19.30 Uhr

„**Die Krankenmafia**“, Totales Bamberger Cabarett
Comödie Fürth im Berolzheimerianum

Ausstellungen

bis **15.12.**

„**Durch die Lupe betrachtet**“, Exlibris und andere Gebrauchsgrafik aus der Sammlung des Xylographen Rudolf Rieß
Volkshochschule Fürth

Lesungen

20 Uhr

LesArt: **Adolf Muschg liest „Eikan, du bist spät“** *Kulturforum*

Film/Medien

20 Uhr

„**Fitzcarraldo**“, (s.o.)
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

Senioren

8 Uhr bis 12 Uhr

Kartenausgabe für die Veranstaltung „Die Czardasfürstin“ am 18.11.
Rathaus, Zimmer 211

14 Uhr

Seniorentanztee, mit Franz Gebhart
Stadthalle

und sonst

19.30 Uhr

„**Französischsprachiger Stammtisch**“ *Lim*

Dienstag, 8.11.

Theater

19.30 Uhr

„**Die Krankenmafia**“, (s.o.)
Comödie Fürth im Berolzheimerianum

19.30 Uhr

Lachsalon 2005: „**Comödie Fürth – Talentsuche**“, Moderation: Marcel Gasde, Anmeldung unter Tel. 0160/95805389
Comödie Fürth im Berolzheimerianum

Lesungen

12.30 Uhr

„**Eine Stadt liest**“, **Michaela Fröhlich**, Bibliothekarin
Jüdisches Museum Franken in Fürth

20 Uhr

LesArt: **Eva Menasse liest „Vienna“**
Kulturforum

Film/Medien

20 Uhr

„**Fitzcarraldo**“, (s.o.)
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

und sonst

10 Uhr bis 13 Uhr

„**Kalligraphie im Schloss**“, Leitung: Margret Klöcker-Grewe, Infos unter Tel. 0911/97 26 587 oder 0172/84 83 098
Schloss Burgfarnbach, Schloßhof 12

15.30 Uhr

Vortrag: „**Wohnraumanpassung bei alten und behinderten Menschen**“, Veranstalter: Netzwerk Pflege Fürth
BRK-Haus, Henry-Dunant-Straße 11

Regelmäßige Führungen

Dienstag bis Donnerstag

10, 11, 14 und 15 Uhr

Führung durch die Dauerausstellung
Stadtmuseum, im Schloss Burgfarnbach, Schloßhof 12

Samstag

jeweils 14 Uhr

„**80 Jahre Rundfunk in Deutschland**“
Rundfunkmuseum

Sonntag

jeweils 14 Uhr

Führung durch das Rundfunkmuseum
Rundfunkmuseum

Führung entfällt

Die monatliche Abendführung durch das Stadtmuseum am jeweils ersten Donnerstag des Monats muss am **3. November** leider ausfallen. ■



Grün- und Gartenabfallsorgung

Müllabfuhr holt Gartenabfälle – Termine rechtzeitig buchen

Im Herbst fallen verstärkt Grünabfälle und Laub bei der Gartenarbeit an. Sollte die Biotonne diese Mengen nicht mehr aufnehmen können, stehen zur Entsorgung folgende Möglichkeiten zur Verfügung: Kauf eines Gartenabfallsacks für einen Euro pro Stück. Dieser kann am Tag der Biotonnenabfuhr neben die Mülltonne gestellt werden. Gartenabfallsäcke gibt es in folgenden Geschäften:

Burgfarnbach

- Schramm: Lotto-Toto-Tabakwaren, Würzburger Str. 517
- Krippner: Schreibwaren, Würzburger Str. 491

Dambach

- Hanke: Lotto-Toto-Schreibwaren, Zirndorfer Str. 24

Eigenes Heim

- Preuß: Schreibwaren, Albrecht-Dürer-Str. 3

Hardhöhe

- Friedel: Schreibwaren, Max-Planck-Str. 9
- Pschebela: Lotto-Toto-Schreibwaren, Stettiner Str. 17
- Speierl: Schreibwaren, Leibnitzstr. 55
- Roder: Lotto-Toto, Würzburger Str. 38

Innenstadt

- Bürgerberatung, Königstr. 88
- B&D Electronic-Fachgeschäft GmbH, Königstr. 107
- J. Schöll OHG: Schreibwaren, Obstmarkt 1
- Werkmeister: Tabak-Schreibwaren, Nürnberger Str. 29
- Recyclinghof Fürth, am Bahngelände, U-Bahn Jakobinenstr.

Ober- und Unterfürberg

- Edeka-Aktiv Straub, Heilstättenstr. 101
- Hausladen: Spar-Lebensmittel, Unterfürberger Str. 45

Poppenreuth

- Franck: Lottoannahmestelle, Hans-Vogel-Str. 136
- Hafenrichter: Tabakbörse, Wiesenstr. 10

Ronhof

- Herzog: Schreibwaren, Seeackerstr. 7
- Fischer: Lotto-Toto, Erlanger Str. 52 (Norma)
- Menz: Garten- Kleintierbedarf Lotto, Erlangerstr. 81

Sack

- Lotto-Toto-Schreibwaren: Weber, Sportplatzstr. 10

Stadeln

- Hofmann: Schreibwaren, Fritz-Erler-Str. 11
- Letsch: Lotto-Toto, Stadelner Hauptstr. 80
- Schildknecht: Drogerie, Stadelner Hauptstr. 49

Südstadt

- Bürgeramt, Schwabacher Str. 170
- Pankotsch: Lotto u. Postagentur, Schwabacher Str. 261 (Südstadt-center)
- Stutzriem: Tabakwaren Zeitschriften, Kaiserstr. 36
- Gleißner: Lotto Zeitschriften Parfüm, Karlstraße 15
- Schmolk: CWS-Schreibwaren, Schwabacher Str. 69
- Lippert: Schreibwaren, Kaiserstr. 85
- M. Schmidt, Schwabacher Str. 127

Unterfarnbach

- Scholz: Schreib- und Tabakwaren, Hansastr. 5

Vach

- Recyclinghof Atzenhof, Vacher Str. 333.

Neuer Service auch 2005

Reichen die Biotonne und die Gartenabfallsäcke nicht aus, bietet die Müllabfuhr einen neuen Abholservice an. Wie für Sperrmüll kann telefonisch ein Termin für Gartenabfälle verabredet werden unter der Nummer **0911/974-1260**. Bei der Terminvereinbarung muss ein Verantwortlicher genannt werden, der dann am Abholtag anwesend ist. Der Zeitraum der Abholung kann nur grob vor- oder nachmittags festgelegt werden. Am Abfuhrtag muss das Grüngut am Grundstücks-/Straßenrand bereitgestellt werden. Baum und Strauchschnitt kann lose, Laub und Grasschnitt muss in den städtischen Gartenabfallsäcken aus Papier bereitgestellt werden. Da dieser Service nur von einem Teil der Gebührenschuldner genutzt wird, können die anfallenden Kosten nicht pauschal in die Müllabfuhrgebühr einkalkuliert werden. Aus Gründen der Gebührengerechtigkeit sind sie direkt vom Nutzer zu tragen.

Die Kosten:

- 12 Euro Anfahrtspauschale
- 7,80 Euro pro angefangenem Raummeter für Baum und Strauchschnitt
- 1 Euro für städtische Gartenab-

fallsäcke aus Papier. Abgabestellen siehe oben.

Das Entgelt für den Grüngutservice ist bei Abholung vom jeweiligen Auftraggeber zu bezahlen. Nutzen Nachbarn gemeinsam einen Abholstandort, ist die Anfahrtspauschale nur einmal zu bezahlen.

Bitte beachten

- Bündel aus Zweigen oder einzelnen Ästen maximal ein Meter lang
 - Bindfäden müssen verrottbar sein (z.B. Kokos- oder Hanfstrick; kein Draht oder Kunststoff)
 - Bündel, Wurzeln, Einzeläste und Stämme maximal 25 kg schwer
 - keine Kunststoffsäcke, Kartons und dergleichen, sondern nur die Gartenabfallsäcke aus Papier
 - keine Küchen- oder sonstigen Abfälle bereitlegen
 - Behälter (Kübel, Wannen usw.) werden nicht geleert
- Sollten diese Regeln nicht beachtet werden, besteht die Möglichkeit, dass die Abfälle liegen bleiben.

Kompostplatz

Außerdem besteht die Möglichkeit, die Gartenabfälle direkt am Kompostplatz anzuliefern. Die Anlieferung von bis zu einem Kubikmeter ist dabei kostenlos.

Die Öffnungszeiten des Kompostplatzes in Burgfarnbach:

- Dienstag, Mittwoch, Freitag: 8 bis 12 Uhr und 12.30 bis 16.15 Uhr
- Samstag: 8 bis 12.15 Uhr.

Wer sein Grünabfälle am Kompostplatz abgibt, kann gleich etwas Kompost mitnehmen! Er wird rein aus Gartenabfällen hergestellt und unterliegt einer ständigen Kontrolle nach den Kriterien der Gütergemeinschaft Kompost.

Die Abgabepreise betragen:

- 40l abgesackt 2,50 Euro/Stück
- 50l selbstabgesackt 1,50 Euro/Stück

Noch Fragen? Rufen Sie an. Die Abfallberatung steht gerne für weitere Auskünfte unter Telefon 0911/974-1260 zur Verfügung. ■



Gärtnerei Goldmann

**Winterharte Blütenstauden
Gräser und Farne
Wasserpflanzen
Gewürz- und Heilpflanzen**

Alte Reutstraße 265 • 90765 Fürth
☎ 0911/30 65 45
www.goldmann-stauden.de

Samen-Liebermann

Das führende Fachgeschäft für:

- Gartenbedarf
- Trockenobst
- Gewürze
- Tiernahrung
- Tee
- Blaumohn-Leinsamen immer frisch gemahlen
- Backartikel
- Nüsse

Öffnungszeiten:
Mo, Di, Do, Fr von 9-13 Uhr und 15-18 Uhr
Mi u. Sa von 9-13 Uhr (nachmittags geschl.)

Mit öffentlichen Verkehrsmittel zu erreichen:
Linie 176 bis Endhaltestelle Soldnerstraße

Mit Kundenparkplatz! So leicht finden Sie uns:

Allensteiner Str. 13 · Fürth
Tel. (0911) 73 00 39
Fax (0911) 759 21 35





**Wertstoffzentrum
Veitsbronn GmbH**



Gebrauchtwarenhof

Gebrauchtes in großer Auswahl für Menschen in der Region

- Kleiderladen
- Möbel
- Elektrogeräte
- Haushaltswaren
- Phonogeräte
- Beleuchtung**
- Bücher
- Selbstanlieferung
- Abholung
- Wohnungsauflösung
- Information

Abholung Annahme Verkauf

Beleuchtung

Für alle Schwarzseher

Gebrauchte Lampe mit Ausstrahlung steckt noch voller Energie und brennt darauf, endlich wieder einmal Licht ins Dunkel zu bringen. Ich behalte stets die Fassung und rücke jeden Raum ins rechte Licht.

Industriestraße 46
Rückgebäude
90765 Fürth / Bislohe
Buslinie 179
Haltestelle Bislohe-Nordring

☎ (09 11) 3 07 32-0

Montag bis Freitag
10 bis 18 Uhr

Jeden 1. Samstag im Monat
10 bis 16 Uhr

Mitglied im
Diakonischen Werk Bayern

Nach dem Frühstück rein in den warmen Wagen.



Eberspächer Standheizungen.

- Klare Scheiben
- Warmer Wagen
- Schonender Start



Eberspächer

Wir beraten Sie gerne!

FUCHS

90763 Fürth,
Georg-Benda-Str. 7
Tel. 0911/784 90 81



KFZ Wintercheck Straßenregeln für den Winterurlaub

Mit der ersten Kälte steigt die Zahl der Pannennotrufe erfahrungsgemäß stark an. Häufigste Ursache für den Ärger vieler leidgeprüfter Autofahrer ist ein Problem mit der Batterie.

Wer sich eine unnötige Panne ersparen will, kann jetzt wieder bei vielen Werkstätten eine spezielle Winter-Durchsicht beauftragen. Hier werden jene Bauteile, die im Winter besonders wichtig sind oder strapaziert werden, einer Prüfung unterzogen.

Kann man vieles, etwa die Kontrolle von Wisch- und Kühlwasser, Ölstand oder Reifen auch selbst erledigen, so wird dies etwa beim Check von Lichtmaschine, Scheinwerfer und Regler schon schwieriger. Diese Leistungen, sowie einen Lichttest, Prüfung der Heizungsanlage und Ähnliches sollte ein guter „Wintercheck“, umfassen.

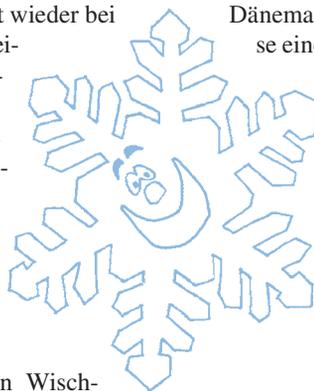
Auf besondere Verkehrsregelungen und Vorschriften im benachbarten Ausland hat das Deutsche Kraftfahrzeuggewerbe vor der ersten Winterurlaubs-Reisewelle hingewiesen.

Während in Schweden und Dänemark beispielsweise eine eingeschränkte Winterreifenpflicht nur für Einheimische gelte, sind in Norwegen alle Autofahrer verpflichtet, ihre Fahrzeuge „der Witterung ange-

passen zu bereifen“ und gegebenenfalls sogar Schneeketten mitzuführen.

Eine „Schneekettenpflicht im Kofferraum“ besteht in Ungarn. In Österreich und der Schweiz, gibt es zwar keine generelle Winterreifenpflicht, doch können für bestimmte Strecken Durchfahrtsverbote für Fahrzeuge ohne Winterausrüstung ausgesprochen werden.

Grundsätzlich muss der Autofahrer einkalkulieren, dass er mit Sommerreifen im Winterurlaub ein vermeidbares Risiko eingeht, weil unter Umständen der Kasko-Schutz der Versicherung verloren gehen kann.



Kfz-Betriebe bieten Reifenlagerung an

Ein fehlender oder nicht sachgerechter Lagerplatz für Reifen sollte Autofahrer nicht davon abhalten, rechtzeitig zu Beginn der kalten Jahreszeit von Sommer- auf Winterpneus zu wechseln. Reifen

sollten in trockenen, kühlen und lichtgeschütztem Räumen gelagert werden. Schätzungsweise jeder fünfte Kfz-Betrieb bietet die sachgerechte Lagerung der Autoreifen an. Fragen Sie nach!



Pillenstein
VOLKSWAGEN ZENTRUM FÜRTH



IHR PARTNER MIT PROFIL

REIFEN FÜR ALLE PKW UND LEICHT-LKW
ZUM BEISPIEL FÜR VOLKSWAGEN, AUDI, SKODA,
FORD, OPEL UND VIELE MEHR



VW-, AUDI- UND SKODA-WINTERKOMPLETTRÄDER | KOSTENLOSE 24-MONATIGE REIFENGARANTIE

Zum Beispiel:

VW Golf, VW Touran, VW Caddy Life, Skoda Octavia
Stahl-Komplettträd mit Conti TS 810
195/65 R15 91T für **€ 119,90**

VW Golf V, VW Touran, VW Caddy Life
Alu Original Komplettträd Vitus mit Conti TS 810
195/65 R15 91T für **€ 144,90**

Winterreifen z.B. 195/65 R15 91T

z.B. **Conti TS 810**
oder **Michelin PA2**
oder **Goodyear UG7**
zu je **€ 79,50**

Original Radkappensätze



ab **€ 49,50**

GUTSCHEIN

Gegen Vorlage dieses Gutscheins
bei Reifenkauf erhalten Sie eine
kostenlose Reifengas-Befüllung

Volkswagen Zentrum Fürth Pillenstein GmbH
Nürnberger Str. 147 | 90762 Fürth
Tel.: 0911/97 02-818 / -766 | Fax: 0911/97 02-767
www.pillenstein.de

Angebote solange der Vorrat reicht. Abbildungen ähnlich.

GUTSCHEIN

Gegen Vorlage dieses
Gutscheins bei Komplettträdkauf
kostenlose Montage



Kartsport: Tolga Özkaynak auf dem Weg in die Formel 3



Foto: Schuller

Auf Einladung der Organisatoren des Formel 1 Grand Prix ist Tolga Özkaynak in die Türkei gereist. Als Deutschlands einziger türkischer Kartpilot war der 15-Jährige außerdem unterwegs im Porsche Carrera und zu Gast beim VW Polo Ladies Cup. Tolga bedauert es jedoch, auf Grund eines Sponsorenproblems nun den Karthelm an den Nagel hängen zu müssen. Zum Glück wurde ihm angeboten, in der türkischen Formel 3 zu trainieren, um nächstes Jahr wieder voll dabei zu sein. Hier hat er das Versprechen, Sponsoren zu finden und ein Budget für eine erneute Teilnahme an den europäischen Meisterschaften zu bekommen. Unser Foto zeigt ihn noch mit einem Kart. Nun freut er sich, bald zum ersten Mal einen echten Formel 3-Boliden testen zu können.

Eine gute Werkstatt zahlt sich aus!
Instandsetzung vom PKW bis zum LKW Actros

AUTO-GRAF
www.mercedes-graf.de
Fürth, Schwäbischer Straße 380 - Tel. 0911/99 714-0
Langenzenn, Mühleisig 7 - Tel. 09101/99 39-0

Mercedes-Benz

AUTO TOMANDL GmbH

BMW- Winter-Check zum Sonderpreis von **14,90 €**

Ab 1.1.2005 ist die Kfz-Steuer für „Euro 1 Fahrzeuge“ um 40% angestiegen. Wir helfen Ihnen mit einem Umrüstsatz bis **53% Steuern zu sparen**. Weitere Info hier bei uns!

kurze Termine möglich!

Außerdem finden Sie bei uns auch günstige, gebrauchte Winterkomplettreder für verschiedene Fabrikate.

Meisterbetrieb der KFZ-Innung
90765 Fürth · Erlanger Straße 130
Tel. (0911) 7 90 59 09 · Fax 7 90 77 27
www.auto.tomandl.de

LET'S GO GREUTHER FÜRTH

DIE NÄCHSTEN HEIMSPIELE DER SAISON:

30.10.05	15:00	SpVgg Greuther Fürth – Karlsruher SC
20.11.05	15:00	SpVgg Greuther Fürth – 1. FC Saarbrücken
02.12.05	19:00	SpVgg Greuther Fürth – LR Ahlen

Wir freuen uns schon auf Sie.

Tickets an allen bekannten Vorverkaufsstellen erhältlich!

Seien Sie bei den Heimspielen der Saison 2005/06 im Playmobil-Stadion live dabei. Erleben Sie packenden Fußball in pulsierender Atmosphäre. Genießen Sie Schmankerl und lassen Sie sich von „Kulinarischen Tafelfreuden“ in unseren VIP-Räumen verwöhnen.

Informationen zu den VIP-Tickets bekommen Sie unter 0911-97 67 68 0 bei Frau Rudmann.

Sie wollen noch mehr Informationen rund um die SpVgg Greuther Fürth? Dann schnell das Wichtigste nachgelesen unter www.greuther-fuerth.de.

Karstadt Quelle Versicherungen

www.greuther-fuerth.de

Der Fachmann für Polster, Teppiche, Vorhänge, Kleidung und Industriereinigung



Wilhelm-Löhe-Str. 9 · 90762 Fürth · Tel. 77 10 33
 Öffnungszeiten: Di-Fr 10-12 und 14-18 Uhr
Annahmestellen:
 OttoShop Bernas · Königstraße 45
 Nähe „Grüner Markt“ · Tel. 97 79 87 30
 Ruck-Zuck-Bügelstube · Schwabacher Straße 61

VERGOLDER-, RESTAURATOREN- UND KÜNSTLERBEDARF

Fachkundige Beratung zu allen Produkten und Arbeitsweisen



Wehlauer Straße 81 · 90766 Fürth
 Tel.: 0911-73 12 51 oder 73 21 56
 Fax: 0911-759 11 73
 www.klein-jacob.de
 info@klein-jacob.de

Salon Ramona

Königstr. 13 · Tel. 77 40 63

Verwöhpaket inkl. Augenpflege Deluxe

Farb-Set mit schneiden, färben und föhnen.

Augenbehandlung und Wimpern/Brauen färben und zupfen mit hochwertigen Pflegeprodukten von Alcina

Kurzhaar..... 49,- €
Langhaar..... 59,- €

Neugierig? Rufen Sie uns an! 76 1674

- Komplettbäder und Altbausanierung nach Wunsch zum Festpreis
- Fliesen-, Mosaik-, Natursteinverlegung
- Terrassen und Balkone
- Reparaturservice

Besuchen Sie unsere Ausstellung!



FLIESEN HOFMANN

Albert-Schweitzer-Str. 8 · Fürth-Stadeln
 Tel. 0911-761674 · Fax 0911-765538
 Fliesen-Hofmann-Fuerth@t-online.de

Austausch der Straßenbeleuchtung im Stadtgebiet Fürth

Ende Oktober beginnt die infra in Stadeln damit, komplette Leuchten und Leuchtmittel der Straßenbeleuchtung zu wechseln. Über die nächsten drei Jahre verteilt, soll, nach Angaben des Energieversorgers, der Austausch aller Beleuchtungselemente im gesamten Stadtgebiet Fürth vorgenommen werden. Das Projekt ist die Folge vertraglicher Vereinbarungen mit der Stadt Fürth, in denen sich die infra verpflichtet, die Betriebskosten des Straßenbeleuchtungsnetzes mit etwa 10 000 Lichtpunkten und einem jährlichem Stromverbrauch von rund 5,4 Millionen Kilowatt-

stunden langfristig zu reduzieren. Ein eigens entwickeltes Konzept zur Energieeinsparung soll helfen. „Dabei mussten die Belange einer effizienteren Wartung und Instandhaltung berücksichtigt werden, ohne einen Qualitätsverlust zu bewirken und die Einhaltung der technischen Vorschriften zu gefährden“, erklärt Elmar Eckl, verantwortlich für die Straßenbeleuchtung bei der infra. „Zum Betrieb der derzeitigen Lichtpunkte werden hauptsächlich Leuchtstofflampen und Quecksilberdampflampen eingesetzt, die eine deutlich geringere Lichtausbeute im Verhältnis zur eingesetzten Ener-

mehr als Energie



energie
 wasser
 dienstleistung
 stadtverkehr

www.infra-fuerth.de

gie und Lebensdauer besitzen als die technisch höherwertige Natriumhochdruckdampflampen,“ so Eckl weiter. Bei der infra und der Stadt verspricht man sich durch den Einsatz der neuen Leuchten und Leuchtmittel eine Senkung des Stromverbrauchs um rund 30 Prozent.

Geänderte Öffnungszeiten des Hallenbades Stadeln während der Herbstferien

Wie die infra mitteilt, ändern sich die Öffnungszeiten des Hallenbades Stadeln während der Herbstferien **vom 31. Oktober bis 6. November** folgendermaßen: Montag, 31. Oktober, ist wegen der wöchentlichen Reinigungs-

arbeiten geschlossen. Dienstag, 1. November (Allerheiligen) und Donnerstag, 3. November, ist jeweils von 8 bis 20 Uhr geöffnet. Mittwoch, 2. November, und Freitag, 4. November, können Badegäste sogar von 8 bis 22 Uhr

das Hallenbad in Stadeln nutzen. Am Wochenende, dem 5. und 6. November, ist zum Feriende jeweils von 8 bis 15 Uhr geöffnet. Kassenschluss ist an allen Tagen eine Stunde vor dem Ende der Öffnungszeit.

Zählerablesungen für die Jahresverbrauchsabrechnung 2005

Vom **24. Oktober bis zum 3. Dezember** lässt die infra wie jedes Jahr die Strom-, Gas- und Wasserzähler ablesen. Die Kunden finden etwa ein bis drei Tage vorher an ihren Türen oder Briefkästen Aufkleber, die über den Ablesetermin, der auch außerhalb der üblichen Arbeitszeit und am Samstag liegen kann, informieren. Die infra bittet ihre Kunden, den

Ablesern Zutritt zu den Zählern zu ermöglichen. Selbstverständlich können sich die Ableser auf Wunsch mit ihrem Dienstaussweis legitimieren. In zweifelhaften Fällen rät der Energiedienstleister dringend, sich den Ausweis zeigen zu lassen, denn Sicherheit geht vor! Sollte den Kunden eine Selbstablesekarte zugesandt worden sein, benötigt die infra diese bis spä-

testens **Anfang Dezember 2005** in der Leyher Straße 69, 90763 Fürth, zurück.

Stadt Fürth versteigert:

Einen Dachträger für einen VW-Bus T 4.
 Die Maße betragen: Länge 2,90 Meter, Breite 1,35 Meter, Höhe, 0,25 Meter.
 Für Rückfragen stehen zur Verfügung: Stadt Fürth, Ordnungsamt, Hans-Peter Kürzdörfer, Telefon 974-1460, und Stadt Fürth, Stadtkasse, Rüdiger Weiskopf, Telefon 974-1430.
 Bieterzeitraum ist noch bis **21. November**.
 Interessierte, die als aktive Bieter an der Versteigerung teilnehmen wollen, müssen sich bei www.zollauktion.de registrieren lassen und erhalten umgehend ein Passwort per E-Mail.

PETER · ERICH SCHMITT Seit 1924

SANITÄR • HEIZUNG • FLASCHNEREI/DACHDECKEREI
 PLANUNG • BERATUNG • AUSFÜHRUNG

Schöner Wohnen? Keine Frage!
 Wir machen alles - vom Dach bis zum Bade.



Kanaluntersuchung mit TV-Kamera
 Reinigung-Prüfung-Sanierung

Tel.: (0911) 324 16-0
 Fax: (0911) 324 16-30
 E-mail: p-e-schmitt@t-online.de

Dorfäckerstraße 41
 90427 Nürnberg



Apotheken – Nachtdienste

Mittwoch	26.10	Nr. 8	5 Kreuz-Apotheke
Donnerstag	27.10	Nr. 9	Schwabacher Str. 25
Freitag	28.10	Nr. 10	90762 Fürth, 74 87 60
Samstag	29.10	Nr. 12	6 Bavaria-Apotheke
Sonntag	30.10	Nr. 13	Schwabacher Str. 155
Montag	31.10	Nr. 14	90763 Fürth, 71 24 91
Dienstag	1.11.	Nr. 15	7 Adler-Apotheke
Mittwoch	2.11.	Nr. 16	Theodor-Heuss-Str. 2
Donnerstag	3.11.	Nr. 17	90765 Fürth-Stadeln,
Freitag	4.11.	Nr. 18	97 68 56 90
Samstag	5.11.	Nr. 19	7 Euromed-Apotheke
Sonntag	6.11.	Nr. 20	Europaallee 1
Montag	7.11.	Nr. 21	90763 Fürth, 97 14 11 00
Dienstag	8.11.	Nr. 22	8 Jakobinen-Apotheke
Mittwoch	9.11.	Nr. 23	Nürnberger Str. 67
Donnerstag	10.11.	Nr. 24	90762 Fürth, 70 68 67

1 Apotheke im Bahnhof-Center	8 Apotheke zur grünen Schlange
Gebhardtstr. 2	Kapellenplatz 1
90762 Fürth, 74 96 74	90768 Fürth-Burgfarrnbach,
	75 17 41
2 Hirsch-Apotheke	9 Berolina-Apotheke
Rudolf-Breitscheid-Str. 1	Königstr. 134
90762 Fürth, 77 49 26	90762 Fürth, 77 26 18
3 West-Apotheke	10 Staufen-Apotheke
Komotauer Str. 45	Schwabacher Str. 37
90766 Fürth, 73 18 54	90762 Fürth, 77 78 78
4 Apotheke am Kieselbühl	11 Mohren-Apotheke
Hansastr. 5	Königstr. 82
90766 Fürth, 73 10 53	90762 Fürth, 77 01 96



Notdienste

Ärzte

Bei Lebensgefahr durch Verletzungen, Erkrankungen oder bei Krankentransporten ist der Rettungsdienst des Bayerischen Roten Kreuzes rund um die Uhr unter Telefon 1 92 22, erreichbar. Von Montag, 18 Uhr bis Dienstag, 8 Uhr, Dienstag, 18 Uhr bis Mittwoch, 8 Uhr, Mittwoch, 13 Uhr bis Donnerstag, 8 Uhr, Donnerstag, 18 Uhr bis Freitag, 8 Uhr, Freitag, 18 Uhr bis Montag, 8 Uhr, sowie am Feiertagvorbend, 18 Uhr bis zum darauffolgenden Werktag, 8 Uhr, erfolgt die Vermittlung diensttuender Ärzte und Fachärzte in dringenden Fällen über die Rufnummer 1 92 92 oder 01805/19 12 12. Fachärzte machen jedoch keine Hausbesuche.

Ärztliche telefonische Beratung ist ebenfalls über die Rufnummer 1 92 92 oder 01805/19 12 12 möglich. Für gefährigte Patienten steht Mittwoch von 15 bis 20 Uhr und Samstag/Sonntag/Feier-

tage von 10 bis 18 Uhr die Bereitschaftspraxis Fürth, Gebhardtstraße 2, 5. Stock (Hochhaus am Bahnhof), zur Verfügung. Eine Voranmeldung ist nicht erforderlich. Bitte die Versichertenkarte nicht vergessen! Hausbesuche werden nur bei bettlägerigen Patienten durchgeführt (über Einsatzzentrale, Telefon 1 92 92 oder 01805/19 12 12).

Ambulanter Krisendienst

Der Krisendienst Mittelfranken – Hilfe für Menschen in seelischen Notlagen – ist Montag bis Donnerstag von 18 bis 24 Uhr, Freitag von 16 bis 24 Uhr und Samstag, Sonntag und an Feiertagen von 10 bis 24 Uhr, unter Telefon 424-855-0, zu erreichen. Die Adresse ist: An den Rampen 29 (Rückgebäude), Nürnberg.

Zahnärzte

Der zahnärztliche Bereitschaftsdienst (Anwesenheit in der Praxis) wird von 10 bis 12 Uhr und von 18 bis 19 Uhr am **Samstag, 29., und Sonntag, 30. Oktober,**

12 Apotheke am Prater

Erlanger Str. 63
90765 Fürth, 7 90 69 31

13 Fichten-Apotheke

Schwabacher Str. 85
90763 Fürth, 77 40 50

13 Frosch-Apotheke

Vacher Str. 462
90768 Fürth, 765 86 38

14 Park-Apotheke

Königswarterstr. 18
90762 Fürth, 97 71 50

15 Kleeblatt-Apotheke

Hirschenstr. 1
90762 Fürth, 780 65 65

16 St.-Pauls-Apotheke

Amalienstr. 57
90763 Fürth, 77 14 83

17 Apotheke im City-Center

Alexanderstr. 9
90762 Fürth, 7 49 80 44

18 Stern-Apotheke

Mathildenstr. 28
90762 Fürth, 77 02 35

19 Schwanen-Apotheke

Erlanger Str. 11
90765 Fürth, 7 90 73 50

20 Billing-Apotheke

Billiganlage 3
90766 Fürth, 73 14 70

21 Dürer-Apotheke

Riemenschneiderstr. 5
90766 Fürth, 73 54 00

22 Süd-Apotheke

Flößbastr./Ecke Hätznerstr.
90763 Fürth, 71 37 38

23 Apotheke Breitscheid-Straße

Rudolf-Breitscheid-Str. 41
90762 Fürth, 77 33 36

24 Altstadt-Apotheke

Geleitgasse 6
90762 Fürth, 77 96 82

25 Friedrich-Apotheke

Friedrichstr. 12
90762 Fürth, 77 16 25

26 Alpha-Apotheke (Kalbsiedlung)

Schwabacher Str. 265
90763 Fürth, 971 22 38

27 Apotheke im Marktkauf

Gabelsbergerstraße 1
90762 Fürth, Telefon 7 66 06 70

28 Ronhof-Apotheke

Ronhofer Weg 16
90765 Fürth, 7 90 77 00

28 Apotheke am Stadtwald

Heilstättenstr. 103
90768 Fürth, 72 27 45

Ambulanter Sozialer Pflegedienst



Hauskrankenpflege Nürnberg/Fürth

- Ambulante Krankenpflege / medizinische Versorgung
- Intensivpflegeversorgung / Wundtherapie
- Essen auf Rädern / Hausnotruf
- Pflegehilfsmittel / Pflegebedarf
- Kurzzeitpflege / betreutes Wohnen
- Krankenpflege durch Pflegefachpersonal

Informieren Sie sich: 0911 / 77 02 14
www.asp-pflege.de

Mitglied im Deutschen Berufsverband für Pflegeberufe
Vertragspartner aller Kranken- und Pflegekassen

von Zahnärztin Dr. Sabine Schulze, Alte Reutstraße 172, Telefon 79 19 20,

am **Montag, 31. Oktober, und Dienstag, 1. November,** von Zahnarzt Dr. Gerd Iglar, Erlanger Straße 17, Telefon 79 17 12, und am **Samstag, 5., und Sonntag, 6. November,** von Zahnarzt Dr. Michael Sengewald, Rudolf-Breitscheid-Straße 19, Telefon 77 07 55, wahrgenommen.

Tierärzte

Der tierärztliche Bereitschaftsdienst ist telefonisch über den Haustierarzt zu erreichen. ■

Gefräßige Nebenkosten?

MIETER MV VEREIN
FÜRTH UND UMGEBUNG E.V.
Telefon: 0911-772549
www.mieterverein-fuerth.de

Blumen – ein Trost in der Trauer

Trauerfloristik

Blumen HANNWEG
Eigener Gartenbaubetrieb
in Fürth-Vach
Zederstraße 12 ·
Telefon 0911 / 76 11 26

Geschäfte:
90765 Fürth · Erlanger Str. 103
Tel. 0911/790 83 54 · Fax 76 33 26
90419 Nürnberg · Westfriedhof
Tel. 0911/331479

In vier Wochen zu einem gesünderen Leben

Jörg Appel vom SPORT:PARK Fürth bereitet derzeit eine Ernährungsstudie nach dem „Low Carb“-Prinzip vor.

Dafür werden 50 Freiwillige gesucht. Wer ein paar Kilo abnehmen, generell gesünder leben und sich wohler fühlen will, ist hier richtig. Und das zum Nulltarif. Die Studienteilnehmer sollten bisher wenig Sport betrieben haben und übergewichtig sein. Vier Wochen lang werden Jörg Appel und sein Team durch ein spezielles Ernährungs- und Bewegungsprogramm führen und am Ende festhalten, wie viele Kilos gepurzt sind und ob sich ein Bewusstsein zur gesünderen Lebensführung erkennen lässt.

„Mir geht es darum, herauszufinden, was ein Mensch innerhalb von vier Wochen mit diesem ebenso einfach wie genialen Konzept erreichen kann“, betont der Fitness- und Gesundheitsexperte, der derzeit eine ernährungswissenschaftliche Zusatzausbildung absolviert. Weniger leere Kohlenhydrate, mehr Eiweiß und naturbelassene Nährstoffe sowie eine spezielle Form des Krafttrainings sollen zum Erfolg führen. Natürlich garantiert Jörg Appel Anonymität. Innerhalb der vier Wochen muss sich jeder Teilnehmer verpflichten, zweimal pro Woche je 60 bis 90 Minuten ein Kraft- und Ausdauertraining nach Plan zu absolvieren. Ein-

mal pro Woche findet zusätzlich ein theoretischer Unterricht von 45 Minuten statt, in dem auch Ergebnisse und Erfahrungen ausgetauscht werden.

Details zum genauen Ablauf werden am **Donnerstag, 3. November, sowie am Montag, 7. November**, jeweils um 19.30 Uhr in Informationsgesprächen im SPORT:PARK Fürth, Am Schallerseck 35, erläutert. Wer bei dieser Studie unverbindlich und kostenlos mitwirken möchte, kann sich vorab unter der Telefonnummer 93 64 69 0 anmelden. Interessierte sollten in der Nähe des SPORT:PARK wohnen, so dass sie regelmäßig teilnehmen können. ■

Allerheiligen, Allerseelen, Totensonntag

Jährliche Gedenktage für Verstorbene gab es bereits im antiken Christentum. Seit dem 9. Jahrhundert hat dieses Gedenken ein festes Datum: den 1. November. Im Jahr 998 legte dann Odilo von Cluny die Allerseelenfeier für den 2. November fest, die Mönche von Cluny verbreiteten das Fest im 11. Jahrhundert, in Rom wurde es erstmals im 14. Jahrhundert gefeiert.

An beiden Tagen wird der Verstorbenen gedacht – mit verschiedenen Schwerpunkten. An Allerheiligen stehen – der Name sagt es – alle Heiligen im Mittelpunkt. Es werden aber auch die Gräber auf den Friedhöfen von den Angehörigen geschmückt, bei Katholiken wird das „Seelenlicht“ entzündet, das auch noch am darauffolgenden Allerseelentag leuchtet.

An Allerseelen steht die Hilfe der Lebenden für die Verstorbenen im Zentrum, deren endgültige Erlösung durch „gute Werke“ befördert werden sollte.

Die Reformatoren hatten mit beidem Mühe: Mit der Heiligenverehrung und mit dem Totenkult. Weder Allerheiligen noch Allerseelen hatte Chancen, in den reformierten Festtagskalender aufgenommen zu werden.

Seit dem 19. Jahrhundert gibt es aber auch in protestantischen Gebieten stärkere gegenläufige Bewegungen. So entwickelte sich in Deutschland die Tradition des Totensonntags, der am letzten Sonntag vor dem 1. Advent gefeiert wird.

Im übrigen hält der Brauch, an Allerheiligen Lichter auf die Gräber zu stellen, auch auf reformierten Friedhöfen Einzug. ■

 Individuelle **Alten- und Krankenpflege** daheim
Das Kleeblatt

- Hauskrankenpflege
- Ausführung ärztl. Anordnungen
- individ. Betreuung und Versorgung
- Beratung „rund um die Pflege“

Die Vergütung unserer Leistungen richtet sich nach den Vorgaben aller Kranken- und Pflegekassen.

Wir arbeiten ausschließlich mit examiniertem Fachpersonal.

Tel. 0911/97 61 080
Ute Mützel-Dinges & Anita Ettner
Johannisstr. 12 · 90763 Fürth

BESTATTUNGEN
Geyer
Ältestes Fürther Bestattungsunternehmen

Wir helfen Ihnen im Trauerfall

 **0911 / 77 10 38**

90766 Fürth, Friedrich-Ebert-Str. 15

**GRABMAL
BILDHAUEREI
NATURSTEINBEARBEITUNG**

! sehr günstige Lagerbestände !



FIRMA SIEBENKÄSS · ERLANGER STR. 88 · 90765 FÜRTH
TELEFON 0911 790 71 36 · FAX 0911 794 07 99

**BESTATTUNGEN
FORSTMEIER**

Wir helfen weiter

 **77 15 30**

Tätig in Nürnberg, Fürth, und den Landkreisen

90766 Fürth · Friedrich-Ebert-Str. 11



FACHGEPRÜFTE BESTATTER

 **Café Mozart** 

Mo.-Fr. von 9-12 Uhr
Frühstücksbuffet 6,60 Euro
pro Person, inkl. Tee oder Kaffee, täglich frisches Gebäck auch zum mitnehmen.

Neumannstr. 28 · Fürth · Tel. 719 719

Familien- nachrichten

Anmeldung der Eheschließungen

Wolfgang Ende – Barbara Langbein, Franz-Marc-Str. 6 a.

Eheschließung

Jacek Spies – Monika Szlachcic, Komotauer Str. 15; Stefan Jagiello, Veitsbronn – Romina Brunner, Fürth; Levent Civan – Elif Dede, Zirndorf.

Geburten

Tanja und Reiner Böhringer, Sohn Max, Langenzenn; Christiane und Hendrik Dikhoff, Tochter Leonie Katrin, Königswarterstr. 76; Susanne und Klaus Stürzenhofecker, Sohn Max, Ammerndorf; Martina und Marcus Helmer, Tochter Leonie, Ammerndorf; Petra und Alexander Krause, Tochter Lilly Ann, Zirndorf; Christina und Peter Schech, Tochter Fabienne, Herzogenaurach; Helena und Stefan Kanitz, Sohn Moritz Rui, Braunsbacher Str. 16 a; Chrysoula Kapousi und

Sotiris Ikonomidis, Tochter Stefania Ikonomidou, Karolinenstr. 11; Sandra und Marco Bierlein, Sohn Moritz, Rosstal; Alexandra und Tobias Kuhn, Sohn Joshua, Fürth; Susanne Weller-Lösel und Frank Weller, Tochter Theresa Patricia Weller, Ronhofer Hauptstr. 261; Michaela Helmreich und Thomas Stirnweiß, Tochter Sophia Stirnweiß, Alte Reutstr. 118; Stephanie und Siegfried Leikauf, Sohn Sebastian; Cornelia und Ali Yigit, Sohn Hüseyin Ali Christian, Lessingstr. 16; Jane und Markus Jäger, Tochter Caitlin Elizabeth, Seukendorf; Claudia und Rudolf Barth, Sohn Luca, Gerhart-Hauptmann-Str. 60; Janina und Aleksej Novikov, Tochter Annett, Vacher Str. 7; Sigrid und Heinz Gromer, Tochter Sara Vanessa, Jakob-Wassermann-Str. 22; Grazyna und Oliver Stettner, Sohn Justin, Geschwister-Scholl-Str. 27; Rafat Saati Rasouli und Behrouz Effat Parvar, Sohn Arvin Effat Parvar, Erlanger Str. 65; Maria Kerstin und Christian Volkert, Sohn Kenny Leon, John-F.-Kennedy-Str. 4.

Sterbefälle

Johann Kaiser (69), Alte Reutstr. 44; Slobodan Joksimovic (73), Königsberger Str. 7; Inge Fritz (74), Friedrich-Ebert-Str. 116; Adolf Görlich (71), Paul-Keller-Str. 29; Anneliese Hupp (77), Würzburger Str. 7 a; Johann Sulzer (82), Marienstr. 42; Babette Strobel (88), Hardstr. 184; Alfred Näser (80), Soldnerstr. 29; Peter Mahr (47), Wehlauer Str. 47; Martha Schuhmacher, Würzburger Str. 55; Anna Maier (79), Graf-Pückler-Limpurg-Str. 77; Ilse Gründler (83), Karlstr. 15; Käthe Prochatschek (82), Talblick 15; Johannes Pauli (82), Hardstr. 2; Gunther Poley (62), Haydnstr. 1; Irma Greschke (78), Stiftungsstr. 9; Siegfried Greschke (56), Marienstr. 7; Magdalena Löw (75), Schloßhof 25; Margarete Stummvoll (66), Praterweg 10; Erich Rost (61), Ronhofer Weg 46; Bernhard Neugebauer (75), Sperberstr. 18; Werner Endres (87), Neumannstr. 42; Karl Heinz

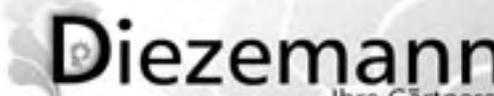
Güttich (78), Cadolzheimer Str. 111 b; Marie Reichel (69), Boernerstr. 36; Constantin Prinz (87), Bernhard-von-Weimar-Str. 23; Anneliese Pregler (69), Leipziger Str. 50; Else Brücher (78), Sacker Hauptstr. 35; Sven Sörensen (47), Wilhelmshavener Str. 44; Katharina Krugmann (90), Veitsbronn.

Mit der Veröffentlichung der hier genannten Angaben bestand Einverständnis.

ALT gegen NEU
**Große Matratzen-
 Gratis-Abhol-Aktion**
 Wir machen Ihnen den Austausch Ihrer Matratze ganz leicht.
 Sie entscheiden sich für eine neue *bed & fun*-Matratze – wir bringen Ihnen die Neue vorbei und entsorgen die alte Matratze für Sie kostenlos.
Gesunder Schlaf ist keine Glückswache!
bed & fun
 Ihr Spezialist rund um's Bett
 bei C&A im City-Center-Fürth • Alexanderstr. 21–25
 90762 Fürth • Telefon 09 11 / 7 41 92 09

Die Stadtverwaltung Fürth gedenkt ihrer Verstorbenen

- Walter Görner, fr. Angestellter, gestorben am 12. April
- Herbert Weiß, fr. Angestellter, gestorben am 4. Mai
- Dorothea Otto, fr. Angestellte, gestorben am 30. Juni
- Adolf Uehlein, fr. Schneider, gestorben am 2. Juli
- Herbert Seemann, fr. Lebensmittelkontrolleur, gestorben am 14. Juli
- Barbara Bader, fr. Reinigungsfrau, gestorben am 26. Juli
- Georg Mentlein, fr. Angestellter, gestorben am 2. August
- Otto Tröger, fr. Hausmeister, gestorben am 12. August
- Irmgard Ringer, fr. Angestellte, gestorben am 18. September.

... von Haus aus Frisch!

Diezemann
 Ihre Gärtnerei
*Tranexfloristik
 Grabbesetzung
 und Pflege*
 Fürth-Burgfarnbach
 Bernbacher Str. 30
 Tel. 0911 - 75 17 74
 www.diezemann.de

Bestattungen Sabine Englmann



**Nürnberg-Fürth
 und Umgebung**

Telefon
(09 11) 71 15 46

Wir sind für Sie Tag
 und Nacht erreichbar

Kostenlose
 Vorsorge-Verträge



HITZ

NATURSTEINMEISTERBETRIEB SEIT 1906

**GRABMALE • BILDHAUEREI
 STEINMETZARBEITEN**

Wir haben die Arbeiten der ehem. Firmen Pflughardt u. Rögner zusätzlich übernommen

Hauptgeschäft

Friedenstraße 32 · 90765 fürth
 Tel. 790 61 95 Fax 79 13 82
 gegenüber Fürther Friedhofshauptparkplatz

Filiale

Stadelner Hauptstraße 41
 mit Ladengalerie *steindesign*, direkt am
 Stadelner Friedhof

**Extrem
 preisgünstige
 Lagersteine**



**Amtlliche
Bekanntmachungen**

Satzungsverfahren zur Aufstellung des vorhabenbezogenen Bebauungsplanes V+E Nr. XVII „Thermalbad Fürth“ (i.V.m. einem Vorhaben- und Erschließungsplan) im Bereich des Scherbsgrabens, Gemarkung Fürth.

hier: Beteiligung der Öffentlichkeit gem. § 3 Abs. 2 BauGB zur Aufstellung des vorhabenbezogenen Bebauungsplanes V+E Nr. XVII (i.V.m. einem Vorhaben- und Erschließungsplan) für die Erweiterung bzw. Ergänzung des bestehenden Hallenbades mit einem Thermalbad-, Erlebnisbad-, Sauna- und Gastronomiebereich. Mit der Aufstellung eines vorhabenbezogenen Bebauungsplanes sollen die planungsrechtlichen Voraussetzungen für den Bau eines Thermalbades geschaffen werden.

Das hierzu entwickelte Konzept sieht eine Erweiterung des bestehenden Hallenbads am Scherbsgraben mit einem Thermalbad-, Erlebnisbad-, Sauna- und Gastronomiebereich vor.

Im Zuge der Neubauplanungen soll auch das sanierungsbedürftige Freibad neu gestaltet werden. Diese Sanierungs- und Unterhaltsmaßnahmen sind jedoch nicht Gegenstand des vorliegenden Planverfahrens. Des Weiteren ist im Bereich zwischen Cadolzheimer Straße und Scherbsgraben ein Parkhaus vorgesehen. Der Stadtrat der Stadt Fürth hat hierzu mit Beschluss vom 16. Februar 2005 das Satzungsverfahren zur Aufstellung des vorhabenbezogenen Bebauungsplanes V+E Nr. XVII eingeleitet.

Nachdem im Zeitraum vom 28. April 2005 bis zum 17. Mai 2005 die frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit (§ 3 Abs. 1 BauGB) und vom 10. August 2005 bis zum 16. September 2005 die Beteiligung der Behörden und sons-

tigen Träger öffentlicher Belange (§ 4 Abs. 2 BauGB) durchgeführt wurde, hat der Bauausschuss der Stadt Fürth mit Beschluss vom 12. Oktober 2005 den vorhabenbezogenen Bebauungsplan V+E Nr. XVII „Thermalbad Fürth“ (i.V.m. einem Vorhaben- und Er-

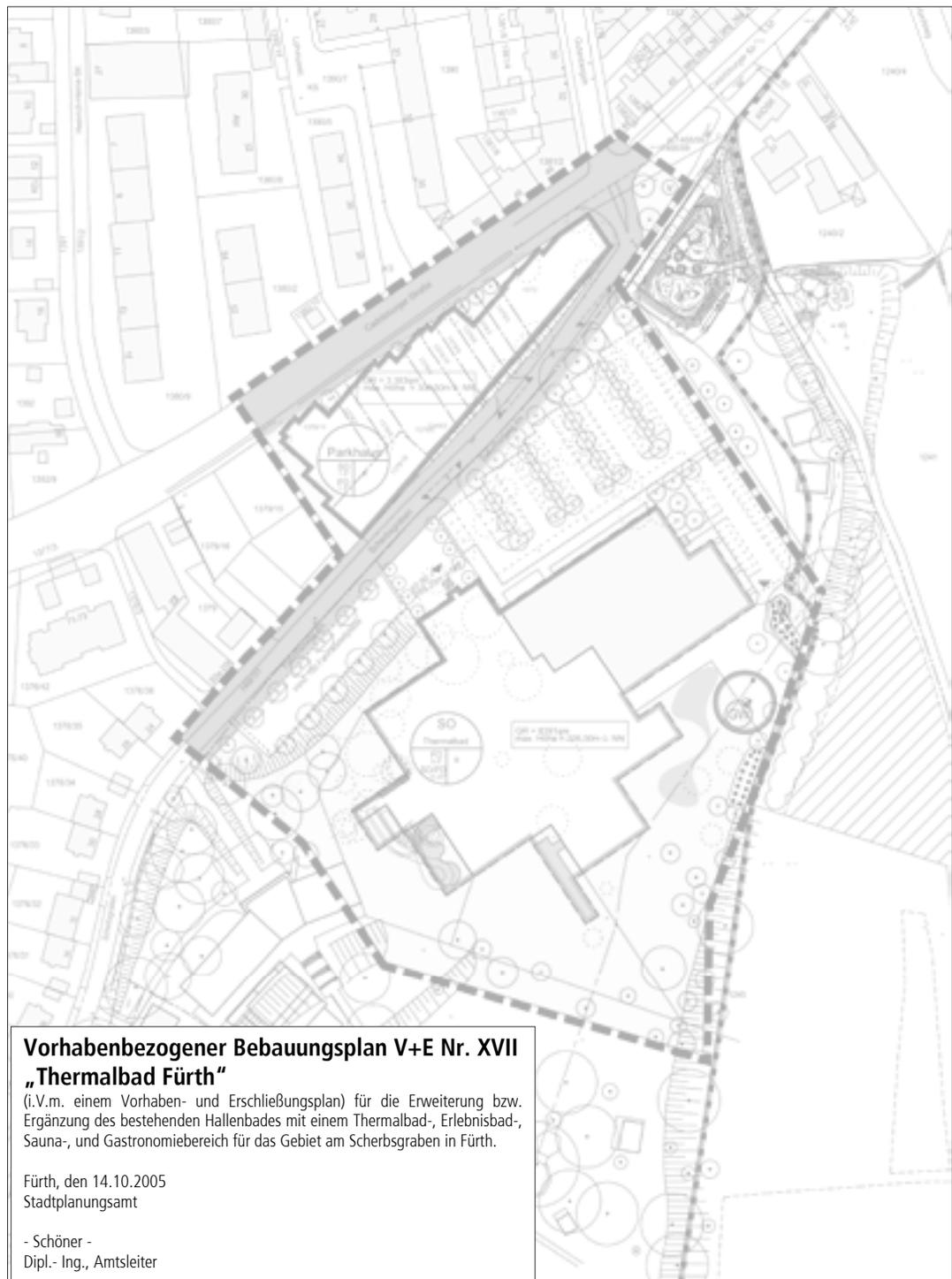
schließungsplan) gebilligt und dessen öffentliche Auslegung (§ 3 Abs. 2 BauGB) beschlossen.

Ort und Dauer der Auslegung

Die öffentliche Auslegung beginnt am **3. November 2005 und endet am 5. Dezember 2005.**

Der Entwurf des vorhabenbezo-

genen Bebauungsplanes V+E Nr. XVII „Thermalbad Fürth“ (i.V.m. einem Vorhaben- und Erschließungsplan) mit Begründung sowie die vorliegenden umweltbezogenen Informationen können im Stadtplanungsamt, Hirschenstraße 2, II. Stock, Ebene 04



Vorhabenbezogener Bebauungsplan V+E Nr. XVII „Thermalbad Fürth“

(i.V.m. einem Vorhaben- und Erschließungsplan) für die Erweiterung bzw. Ergänzung des bestehenden Hallenbades mit einem Thermalbad-, Erlebnisbad-, Sauna-, und Gastronomiebereich für das Gebiet am Scherbsgraben in Fürth.

Fürth, den 14.10.2005
Stadtplanungsamt

- Schöner -
Dipl.- Ing., Amtsleiter

Montag bis Donnerstag von 8 Uhr bis 15.30 Uhr und Freitag von 8 Uhr bis 12.30 Uhr eingesehen werden.

Folgende Arten umweltbezogener Informationen sind verfügbar:

Begründung (einschließlich der dazugehörigen Anlagen) zum vorhabenbezogenen Bebauungsplan V+E Nr. XVII (i.V.m. einem Vorhaben- und Erschließungsplan) sowie diverse umweltbezogene Stellungnahmen von Behörden und sonstigen Trägern öffentlicher Belange.

Während der Auslegungsfrist können Anregungen vorgebracht werden. Die Anregungen sind in mündlicher Form, in schriftlicher Form oder zur Niederschrift vorzubringen. Nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen können bei der Beschlussfassung über den Bauleitplan unberücksichtigt bleiben.

Auf Wunsch werden durch das Stadtplanungsamt auch Auskünfte erteilt. Gesonderte Termine können beim Sachgebietsleiter telefonisch unter Telefon 974-3314 vereinbart werden.

Fürth, 18. Oktober 2005, Stadt Fürth, Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister

Vollzug des Tierseuchengesetzes

Die Stadt Fürth erlässt folgende Allgemeinverfügung:

1. Die Durchführung von Märkten, Schauen, Ausstellungen und Veranstaltungen ähnlicher Art für Hühner, Truthühner, Perlhühner, Rebhühner, Fasane, Laufvögel, Wachteln, Enten und/oder Gänse ist verboten.
2. Die sofortige Vollziehung von Ziffer 1 wird angeordnet.
3. Kosten werden nicht erhoben.
4. Diese Allgemeinverfügung tritt am Tage nach der Bekanntmachung in Kraft.

Hinweis:

Gemäß Art. 41 Abs. 4 Satz 1 Bayer. Verwaltungsverfahrensgesetz ist nur der verfügbare Teil der Allgemeinverfügung öffentlich bekannt zu machen. Die Allgemeinverfügung liegt mit Begründung und Rechtsbehelfsbelehrung bei der Stadt Fürth aus. Sie kann während der allgemeinen Dienstzeiten im Ordnungsamt, Schwabacher Straße 170, Zimmer

307, 90763 Fürth, eingesehen werden.

Fürth, 18. Oktober 2005, Stadt Fürth Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister

Ortsübliche Bekanntmachung des Einleitungsbeschlusses gem. § 2 Abs. 1 BauGB für das Satzungsverfahren zur Aufstellung des Bebauungsplanes Nr. 351 a für das Gebiet im Bereich des ASV Fürth-West-Sportgeländes an der Heilstättenstraße bzw. der Paul-Keller-Straße in der Gemarkung Dambach

Der Stadtrat der Stadt Fürth hat mit Beschluss vom 21. September 2005 das Satzungsverfahren zur Aufstellung des Bebauungsplanes Nr. 351 a für das Gebiet im Bereich des ASV Fürth-West-Sportgeländes an der Heilstättenstraße bzw. der Paul-Keller-Straße in der Gemarkung Dambach förmlich eingeleitet (1. Beschluss).

Der Beschluss, den Bebauungsplan aufzustellen, wird hiermit gem. § 2 Abs. 1 BauGB ortsüblich bekannt gemacht.

Fürth, 30. September 2005, Stadt Fürth, Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister



Öffentliche Ausschreibungen

Öffentliche Ausschreibung

1. **Auftraggeber (Vergabestelle):** Stadt Fürth, Baureferat, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 0911/974-3106, Fax 0911/974-3108.
2. **a) Verfahrensart:** Öffentliche Ausschreibung nach VOB.
2. **b) Vertragsform:** Bauvertrag.
3. **a) Ausführungsort:** Stadt Fürth, Forsthausbrücke über den Main-Donau-Kanal, Würzburger Brücke über den Main-Donau-Kanal, Zirndorfer Brücke über den Main-Donau-Kanal.
3. **b) Auftragsgegenstand:** Instandsetzung von Betonschäden an den Überbauunterseiten, Ausbau und Verschluss von Sprengestiegen.
- Leistungsumfang:** insgesamt für drei Brücken: Verkehrssicherungsarbeiten, ca. 50 m² Betonabtrag mittels Hochdruckwasserstrahlen, ca. 50 m² Spritzbeton, Ausbau von drei Schachtdeckeln (Sprengestiege) in der Fahrbahnplatte, Verschluss der

Sprengestiege mit Stahlbeton, Abbau von zwei stählernen Laufstegen (ca. 15 m²) an der Brückenunterseite, Einsatz von Brückenuntersichtgeräten.

3. **c) Unterteilung in Lose:** Nein.

4. **Ausführungsfristen:** Bauausführung: 13. März 2006 bis 8. Juni 2006.

5. **a) Anforderung der Unterlagen bei:** Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 0911/974-3106, Fax 0911/974-3108.

Die Verdingungsunterlagen können bei o.g. Stelle **ab dem 2. November 2005** in der Zeit von 8 bis 13 Uhr abgeholt bzw. angefordert werden.

5. **b) Zahlung:** Die Verdingungsunterlagen können gegen Bezahlung eines Betrags von 30 Euro abgeholt werden. Bei Anforderung der Verdingungsunterlagen ist der Nachweis der Einzahlung vorgenannten Betrages auf Konto Sparkasse Fürth 18 (BLZ 762 500 00) oder Postbank Nürnberg 26 76 859 (BLZ 760 100 85) beizufügen. Der Betrag wird nicht zurückerstattet.

6. **a) Schlusstermin Angebotseingang:** 29. November 2005, 14.15 Uhr.

6. **b) Anschrift:** Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth.

6. **c) Sprache:** Deutsch.

7. **a) Zur Angebotseröffnung zugelassene Personen:** Bieter und ihre Bevollmächtigten.

7. **b) Tag, Stunde, Ort:** 29. November 2005, 14.15 Uhr, Zimmer Nr. 01/22 Hirschenstraße 2, 90762 Fürth.

8. **Sicherheiten:** Für die Erfüllung sämtlicher Verpflichtungen aus dem Vertrag ist eine Sicherheit in Höhe von 5% der Auftragssumme durch selbstschuldnerische Bürgschaft zu leisten. Es werden nur Bürgschaften eines in der Europäischen Union zugelassenen Kreditinstitutes oder Kreditversicherers angenommen.

9. **Zahlungsbedingungen:** Abschlags- und Schlusszahlungen erfolgen nach VOB/B in Verbindung mit den ZVB der Stadt Fürth.

10. **Rechtsform der Bietergemeinschaft:** Gesamtschuldnerisch haftende Bietergemeinschaft mit bevollmächtigtem Vertreter.

11. **Mindestbedingungen:** Für den Auftrag kommen Bieter in Betracht, die bereits Leistungen mit Erfolg

ausgeführt haben, die mit der zu vergabenden Leistung vergleichbar sind. Sonstige erforderliche Nachweise siehe Vergabeunterlagen (Eignungsnachweis des Bieters).

12. **Zuschlags-/Bindefrist bis:** 28. Dezember 2005.

13. **Zuschlagskriterien:** Gem. § 25 VOB/A.

14. **Änderungsvorschläge/Nebenangebote:** Sind im Rahmen der Bedingungen für Nebenangebote zugelassen.

15. **Sonstige Angaben:** Nachprüfstelle nach § 31 VOB/A: Regierung von Mittelfranken, VOB-Stelle, Promenade 27, 91522 Ansbach.

Öffentliche Ausschreibung

1. **Auftraggeber (Vergabestelle):** Stadt Fürth, Baureferat, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 0911/974-3106, Fax 0911/974-3108.

2. **a) Verfahrensart:** Öffentliche Ausschreibung nach VOL/A.

b) Vertragsform: Vertrag nach VOL.

3. **a) Ausführungsort:** Generalsanierung der Grundschule Geb. 1446, John-F.-Kennedy-Straße 23, 90763 Fürth.

b) Auftragsgegenstand: Möblierung einer Grundschule.

Eröffnungstermin: 15. November 2005, 15 Uhr, LV-Kosten: 25 Euro. Ausführungsfrist: Anlieferung und Einbau 50. und 51. KW 2005.

Leistungsumfang: Gesamtmöblierung einer Grundschule mit sieben Klassenzimmern, einem Mehrzweckraum sowie Verwaltungsbereich mit Lehrerzimmer, Sekretariat, Rektorenzimmer etc. Im Einzelnen: 120 Schülertische, 220 Schülerstühle, sieben Lehrertische, 40 lfm Klassenschränke, sieben Pylonentafeln, 14 Langwandtafeln, 40 Besucher- bzw. Lehrerstühle, zehn Lehrertische, 45 lfm Verwaltungsschränke, drei Schreibtischkombis mit Containern sowie weitere Kleinmöbel und Ausstattungsgegenstände.

c) Unterteilung in Lose: Los 1 – Schulmöbel, Los 2 – Büro- und Verwaltungsmöbel, Los 3 – Tafeln und Pinwände. Losweise Vergabe möglich.

d) Anfertigung von Entwürfen: Entfällt.

4. **Ausführungsfristen:** Siehe 3. b).

5. **a) Anforderung der Unterlagen bei:** Stadt Fürth, Bauverwaltungs-

amt, Hirschenstraße 2, Zimmer 01-22, 90762 Fürth, Telefon 0911/974-3106, Fax 0911/974-3108. Verdingungsunterlagen werden bei o.g. Stelle ab dem 27. Oktober in der Zeit von 8 bis 13 Uhr ausgegeben.

b) Zahlung: Die Verdingungsunterlagen können gegen Bezahlung eines Betrags gemäß der Aufstellung unter 3.b) abgeholt werden. Bei Anforderung der Verdingungsunterlagen ist der Nachweis der Einzahlung vorgenannten Betrages auf Konto Sparkasse Fürth 18 (BLZ 762 500 00) oder Postbank Nürnberg 26 76 859 (BLZ 760 100 85) beizufügen. Der Betrag wird nicht zurückerstattet.

6. a) Schlusstermin Angebotseingang: Siehe 3. b).

b) Anschrift: Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Hirschenstraße 2, Zimmer 01-22, 90762 Fürth.

c) Sprache: Deutsch.

7. a) Bei Eröffnung zugelassen: Bieter und ihre Bevollmächtigten.

b) Tag, Stunde, Ort: Siehe 3. b), Hirschenstraße 2, Zimmer 01-22, 90762 Fürth.

8. Sicherheiten: Für die Erfüllung sämtlicher Verpflichtungen aus dem Vertrag ist eine Sicherheit in Höhe von 5% der Auftragssumme durch selbstschuldnerische Bürgschaft zu leisten. Es werden nur Bürgschaften eines in der Europäischen Union zugelassenen Kreditinstitutes oder Kreditversicherers angenommen.

9. Zahlungsbedingungen: Abschlags- und Schlusszahlungen erfolgen nach VOL/B in Verbindung mit ZVB.

10. Rechtsform der Bietergemeinschaft: Gesamtschuldnerisch haftende Bietergemeinschaft mit bevollmächtigtem Vertreter.

11. Mindestbedingungen: Für den Auftrag kommen Bieter in Betracht, die bereits Leistungen mit Erfolg ausgeführt haben, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind. Sonstige erforderliche Nachweise siehe Vergabeunterlagen (Eignungsnachweis des Bieters).

12. Zuschlags-/Bindefrist bis: 10. Januar 2006.

13. Zuschlagskriterien: Gem. § 25 VOL/A.

14. Nebenangebote: Wertung nach VOL und den Bewerbungsbedingungen.

15. Sonstige Angaben: Nachprüfstelle: Regierung von Mittelfranken, Promenade 27, 91522 Ansbach.



Öffentlicher Teilnahmewettbewerb

Öffentlicher Teilnahmewettbewerb für beschränkte Ausschreibung nach VOB/A

1. Auftraggeber: Stadt Fürth, Baureferat, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 0911/974-2602, Fax 0911/974-2611.

2.a) Gewähltes Verfahren: Beschränkte Ausschreibung nach VOB/A nach Öffentlichem Teilnahmewettbewerb.

2.b) Art des Auftrages, der Gegenstand der Vergabe ist: Wartungsvertrag nach dem Vertragsmuster des Arbeitskreises Maschinen- und Elektrotechnik staatlicher und kommunaler Verwaltungen (AMEV).

3.a) Ausführungsort: Stadtgebiet Fürth.

3.b) Art und Umfang der Leistung: Wartung und kleinere Instandsetzungsarbeiten von Abwasserpumpen, Rührwerken und klärtechnischen Einrichtungen in der Hauptkläranlage, der Kläranlage Nord, den Abwasserhebwerken sowie den Sonderbauwerken (RÜB, RKB, RRB). Der Auftragnehmer ist – auch außerhalb der regelmäßigen Wartungstermine – verpflichtet, Störungen der vorgenannten Anlagen nach Anforderung zu beseitigen. Dazu ist ein Bereitschaftsdienst mit einer Einsatzbereitschaft von 30 Minuten vorzusehen.

Leistung/Jahr – Hauptkläranlage:
- Wartungsarbeiten ca. 200.000 Euro
- Ersatzteile ca. 60.000 Euro.

Leistung/Jahr – Kläranlage Nord:
- Wartungsarbeiten ca. 70.000 Euro
- Ersatzteile ca. 10.000 Euro.

Leistung/Jahr – Abwasserhebwerke und Sonderbauwerke:
- Wartungsarbeiten ca. 160.000 Euro
- Ersatzteile ca. 30.000 Euro.

3.c) Entfällt.

3.d) Entfällt.

4. Ausführungsfristen: 16. Januar 2006 bis 15. Januar 2008.

5. Rechtsform und Bietergemeinschaft: Gesamtschuldnerisch haftende Arbeitsgemeinschaft mit bevollmächtigtem Vertreter.

6.a) Bewerbungsfrist für die Anträge auf Teilnahme: 7. November 2005.

6.b) Anschrift, an welche die Anträge zu richten sind: Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Amt 60, Zentrale Submissionsstelle, Zimmer 01/22, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth.

6.c) Sprache: Deutsch.

7.a) Tag, an dem die Aufforderungen zur Angebotsabgabe spätestens abgesandt werden: 18. November 2003.

8. Ggf. geforderte Sicherheiten: Für die Erfüllung sämtlicher Verpflichtungen aus dem Vertrag ist die Sicherheit in Höhe von 3 % der Auftragssumme durch selbstschuldnerische Bürgschaft zu leisten. Es werden nur Bürgschaften eines in der Europäischen Union zugelassenen Kreditinstitutes oder Kreditversicherers angenommen.

9. Wesentliche Zahlungsbedingungen und/oder Verweis auf die Vorschriften, in denen sie enthalten sind: Zahlungen erfolgen jeweils nach Durchführung der Leistung gemäß Wartungsvertrag.

10. Mit dem Teilnahmeantrag verlangte Nachweise für die Beurteilung der Eignung (Fachkunde, Leistungsbeschreibung, Zuverlässigkeit) des Bieters:

Bei den zu vergebenden Leistungen handelt es sich auch um unvorhersehbare Reparaturarbeiten, die dringlich und auch teilweise außerhalb der regelmäßigen Arbeitszeit, u. a. auch an Feiertagen oder Sonntagen, auszuführen sind.

Es sollen sich nur solche Firmen be-

werben, die im Einzugsgebiet der Stadt Fürth ansässig sind, jeweils kurzfristig zur Verfügung stehen können und einen Bereitschaftsdienst für die Arbeiten an Wochenenden oder Feiertagen vorhalten. Eine eigene mechanische Werkstätte mit entsprechender Maschinenausrüstung ist für die zu vergebenden Arbeiten Voraussetzung.

Mit dem Antrag zur Teilnahme an der Ausschreibung sind die in § 8 Nr.3 Abs.1 Satz 1a) – g), VOB/A aufgeführten Nachweise vorzulegen.

Für den Auftrag kommen Bieter in Betracht, die bereits Leistungen mit Erfolg ausgeführt haben, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind. Für Bewerber, die bereits vergleichbare Leistungen für die Stadt Fürth ausgeführt haben, kann der Nachweis entfallen.

11. Kriterien für die Auftragserteilung: VOB/A.

12. Ausschluss von Änderungsvorschlägen und Nebenangeboten: Änderungsvorschläge oder Nebenangebote werden ausgeschlossen.

13. Sonstige Angaben: Nachprüfstelle gem. § 31 VOB/A: Regierung von Mittelfranken, VOB-Stelle, Promenade 27, 91522 Ansbach.

14. Entfällt.

15. Entfällt.

Kleinanzeigencoupon		Die Couponzeilen entsprechen in etwa den Druckzeilen.	
<div style="border-bottom: 1px dashed black; height: 15px; width: 100%;"></div>			
<div style="border-bottom: 1px dashed black; height: 15px; width: 100%;"></div>			
<div style="border-bottom: 1px dashed black; height: 15px; width: 100%;"></div>			
<div style="border-bottom: 1px dashed black; height: 15px; width: 100%;"></div>			
<div style="border-bottom: 1px dashed black; height: 15px; width: 100%;"></div>			
Buchung per Fax 0911/766 714 41 oder Email: fsz@designdepartment.de oder per Post: Rosenstr. 13, 90762 Fürth		<input type="checkbox"/> Immobilien <input type="checkbox"/> Unterricht <input type="checkbox"/> Vermietungen <input type="checkbox"/> Gesundheit <input type="checkbox"/> Kaufe/Verkaufe <input type="checkbox"/> Verschiedenes <input type="checkbox"/> Stellenmarkt	
Private Kleinanzeigen kosten bis vier Zeilen 5,10 Euro, jede weitere Zeile kostet 2,00 Euro.			
Firma/Name			
Straße		HausNr.	
PLZ		Ort	
Telefon/Fax/E-mail			
Konto-Nr.		BLZ	
Bank			
Datum		Unterschrift	



80 Jahre Weltpartag

Die Geschichte des Weltpartags reicht bis in die Zwanzigerjahre des vorigen Jahrhunderts zurück. Nach dem ersten Weltkrieg war das Vertrauen der Menschen in die Stabilität des Geldes erschüttert.

Um den Spargedanken wieder zu beleben, veranstaltete die Mailänder Sparkasse 1924 den ersten internationalen Sparkassenkongress mit Vertretern aus 29 Ländern. Dabei wurde die Idee geboren, den Schlusstag des Kongresses - den 31. Oktober - fortan als Weltpartag zu feiern. 1989 erklärte die UNO das Datum offiziell zum Weltpartag, der mittlerweile an wechselnden Tagen Ende Oktober stattfindet - dieses Jahr am 28. Oktober 2005.

Ihr Wunschstarttag - der Weltpartag 2005

Mit den Weltpartagsangeboten
Ihren Wünschen ein Stück näher kommen.



Bei den Erlebniswochen zum Weltpartag noch bis 4.11.2005 Ihre Antrittsprämie sichern.

Denken Sie auch oft darüber nach, was Sie sich wünschen? Ab und zu dem Alltag entfliehen und auf einer Reise die schönen Seiten dieser Welt entdecken, in ein neues Auto einsteigen oder endlich in den eigenen vier Wänden wohnen.

Und gerade am 28. Oktober, dem Weltpartag, werden viele Menschen in Deutschland wieder an ihre Wünsche denken: Denn der Weltpartag steht in diesem Jahr unter dem Motto Wunschstarttag. Eine gute Gelegenheit also um sich mit Erfüllung der eigenen Wünsche zu beschäftigen.

Sparkassenkunden reden darüber einfach mit ihrem Berater und profitieren von

einer individuellen Finanzplanung. Der 28. Oktober ist in diesem Jahr also weit mehr als der Tag, an dem Kinder das Gesparte zur Sparkasse bringen und dafür ein kleines Geschenk erhalten. Sondern der Startpunkt, an dem man beginnt seine Wünsche endlich in die Tat umzusetzen.

Es ist doch schön, wenn aus Sparen Vorfreude wird. Deshalb: Keine Wünsche auf die lange Bank schieben. Je früher man startet, desto besser. Denn schon mit relativ kleinen Beträgen lässt sich Großes erreichen.

Und so kommen Sie Ihren Wünschen ein Stückchen näher: Einfach die Antritts-

prämie in Höhe von 25 € sichern und das Geld gleich beim Vertragsabschluss für einen Sparplan oder eine Lebensversicherung einlösen. Oder für einen Bausparvertrag und einen Deka-Ansparplan.

Deshalb während der Erlebniswochen bis 4.11.2005 noch beim Torwandschießen in allen Geschäftsstellen der Sparkasse Fürth teilnehmen. Aber das ist noch nicht alles: unter allen Torschützen verlost die Sparkasse attraktive Preise. Unter anderem Tickets für ein WM Highlight.

Begleitet wird der diesjährige Weltpartag außerdem von einem nationalen Gewinnspiel mit Preisen im

Gesamtwert von über 150.000 €. Einfach in der Sparkasse eine Teilnahmekarte ausfüllen und den größten Wunsch angeben. Fragen Sie nach dem besonderen Angebot der Sparkasse Fürth zum Weltpartag: **DUO-Sparkassenkapitalbrief mit überdurchschnittlicher Verzinsung.**

Weitere Informationen zu den Sonderangeboten zum Weltpartag 2005 erhalten Sie über das Service-Center: **Tel. (09 11) 78 78 - 0** und auf unserer Internetseite unter: www.sparkasse-fuerth.de.

Sparkasse Fürth. Gut für die Region.

Die Agentur für Arbeit Fürth informiert

Kontakt: 0911-2024-455

Imbissverkäuferin (w)

Anforderungen: 18 bis 25 Jahre jung; für den Verkauf am Imbiss-Stand (Würstchen); gute Englischkenntnisse; für Unterkunft u. Verpflegung ist gesorgt; Aufenthalt in Edinburgh/Schottland für sechs Wochen; **Betriebsart:** Schaustellergewerbe; **Kenntnisse:** Gastronomische Erfahrung von Vorteil; **Arbeitsort:** Edinburgh/Schottland; **Arbeitszeit:** VZ/befristet; **Lohn:** 700 Euro netto; **Ab:** 19. November 2005.

Bitte vereinbaren Sie einen Vorstellungstermin: Robert Drliczek, Schau-steller, Flurstr. 67, 90765 Fürth, Telefon 0911/794639, Herr Drliczek

Exam. Altenpfleger/in oder Krankenpfleger/-schwester

Anforderungen: Urlaubspflege, Kurzzeitpflege u. vollstationäre Pflege; kompetent, teamfähig, freundlich, geduldig, körperlich fit; 3-Schicht-Bereitschaft, Wochenenddienst, keine Dauernachtwache; **Kenntnisse:** Abgeschlossene Ausbildung (nur examinierte Kräfte) u. Berufserfahrung; **Arbeitsort:** Fürth; **Arbeitszeit:** VZ/TZ flexibel; **Lohn:** n. V.; **Ab:** Sofort.

Bitte bewerben Sie sich schriftlich: Agentur für Arbeit Fürth, Stresemannplatz 5, 90763 Fürth, Telefon 0911/2024-193, Frau Lenk-Schulz

Montierer/in

Anforderungen: Erfahrung in der Montage von Baugruppen mit Beurteilung von Lötstellen

bei SMD-Bauteilen, SMD- u. Lötkenntnisse erforderlich; Fingerfertigkeit u. Schichtbereitschaft sind notwendig; **Betriebsart:** Herstellung von elektrischen Zündsystemen; **Kenntnisse:** Qualifizierte Fachkraft mit Berufserfahrung; **Arbeitsort:** Cadolzburg; **Arbeitszeit:** VZ (6-14/14-22 Uhr); **Lohn:** n. V.; **Ab:** Sofort.

Bitte bewerben Sie sich schriftlich: Prüfex Innovative Power Products GmbH, Egersdorfer Str. 36, 90556 Cadolzburg, Telefon 09103/7953-33, Frau. Schultheiß

Fertigungsmitarbeiterin (w)

Anforderungen: Aus der Region (N, FÜ); handwerklich geschickt; Erfahrung im Metall- o. Elektrobereich u. Kunststoff-Spritzguss; **Betriebsart:** Herstellung von pyrotechnischen Erzeugnissen; **Kenntnisse:** Ausbildung in Metall- o. Elektrobranche und Berufserfahrung; **Arbeitsort:** Oberasbach; **Arbeitszeit:** VZ; **Lohn:** n. V.; **Ab:** Sofort.

Bitte bewerben Sie sich schriftlich: HEGUTECHNIK V. Gutwald KG, Eibacher Weg 4, 90522 Oberasbach, Telefon 0911/699783, Frau Halbritter

Küchenchef/in

Anforderungen: Gehobene regionale Küche, Kalkulation, Einkauf, Speisepläne erstellen; geteilter Dienst; Unterkunft steht zur Verfügung; **Betriebsart:** Hotel; **Kenntnisse:** Abgeschlossene Ausbildung u. Berufserfahrung; **Arbeitsort:** Zirndorf; **Ar-**

beitszeit: VZ; **Lohn:** n. V.; **Ab:** Sofort.

Bitte bewerben Sie sich schriftlich: Ringhotel Rangau Paul Reubel, Banderbacher Str. 27, 90513 Zirndorf, Telefon 0911/96010, Frau/Herr Reubel

Koch/Köchin

Anforderungen: Fränkische u. internationale Küche; Kartoffelgerichte; Bankett-Erfahrung; **Betriebsart:** Restaurant; **Kenntnisse:** Abgeschlossene Ausbildung; **Arbeitsort:** Fürth; **Arbeitszeit:** VZ; **Lohn:** n. V.; **Ab:** Sofort.

Bitte vereinbaren Sie einen Vorstellungstermin mit Bewerbungsunterlagen: Kartoffel im Grünen Baum, Gustavstr. 34, 90762 Fürth, Telefon 0911/770554, Frau. Sänger o. Frau Fürst

Stuckateur (m)

Anforderungen: Grundputz, Innen- u. Außenputz, Vollwärmeschutz u. Gerüstbau; **Betriebsart:** Maler- u. Lackiergewerbe; **Kenntnisse:** Abgeschlossene Ausbildung u. Berufserfahrung; FS; **Arbeitsort:** Veitsbronn; **Arbeitszeit:** VZ; **Lohn:** n. V.; **Ab:** Sofort.

Bitte vereinbaren Sie einen Vorstellungstermin: Pfeffer GmbH Norbert Pfeffer, Fürther Str. 64, 90587 Veitsbronn, Telefon 0911/756980, Herr Norbert Pfeffer

Fotografin (w)

Anforderungen: Bis 30 Jahre jung; Portraitfotografie zu diversen Anlässen; kreativ, jung; gerne auch Berufsanfängerin; **Be-**

triebsart: Fotostudio; **Kenntnisse:** Abgeschlossene Ausbildung; digitale Fotografie und Photo-Shop; FS; **Arbeitsort:** Cadolzburg; **Arbeitszeit:** VZ; **Lohn:** n. V.; **Ab:** Sofort.

Bitte vereinbaren Sie einen Vorstellungstermin mit Bewerbungsunterlagen: Fotostudio die Fotografin, Margit Hofmann, Marktplatz 10, 90556 Cadolzburg, Telefon 09103/8234, Frau Hofmann

Physiotherapeut/in

Anforderungen: Krankengymnastik; Lymphdrainage; Manuelle Therapie; **Betriebsart:** Krankengymnastik; **Kenntnisse:** Abgeschlossene Ausbildung u. Berufserfahrung; FS; **Arbeitsort:** Stein; **Arbeitszeit:** TZ, flexibel; **Lohn:** n. V.; **Ab:** 1. November 2005.

Bitte vereinbaren Sie einen Vorstellungstermin: Krankengymnastikpraxis Barbara Nienaber, Hauptstr. 27, 90547 Stein, Telefon 0911/672910, Frau Nienaber o. Frau Hofer

Physiotherapeut/in

Anforderungen: Manuelle Therapie u. Lymphdrainage; **Betriebsart:** Massagepraxis; **Kenntnisse:** Abgeschlossene Ausbildung; **Arbeitsort:** Fürth; **Arbeitszeit:** TZ (20 Std.), auf VZ ausbaufähig; **Lohn:** n. V.; **Ab:** Sofort.

Bitte bewerben Sie sich schriftlich: Praxis für Physiotherapie und Osteopathie, Friedrichstr. 13-15, 90762 Fürth, Telefon 0911/9719919, Frau Schneider-Au



Die Stadt Fürth stellt zum 1. September 2006 ein:

www.fuerth.de

Berufspraktikantinnen/-praktikanten sowie

Vorpraktikantinnen/-praktikanten (Sozialpädagogisches Seminar)

für den Beruf der Erzieherin/des Erziehers.

Bewerbungen mit Lebenslauf, Lichtbild und Jahreszeugnis des zuletzt abgeschlossenen Ausbildungsabschnitts einer Fachakademie für Sozialpädagogik bzw. für Vorpraktikantinnen/-praktikanten das Jahreszeugnis der zuletzt abgeschlossenen allgemeinbildenden Schule, sind bis 30. November 2005 an die Stadt Fürth, Personal- und Organisationsamt, 90744 Fürth, zu richten.

Schwerbehinderte werden bei gleicher Eignung bevorzugt.

Für Rückfragen steht Frau Siefert unter der Rufnummer 0911 / 974-1543 zur Verfügung.



Kleinanzeigen

Stellenmarkt

Zweiteinkommen, seriös. Tel.: 0911/74 60 53 oder 77 68 11

Fam. Unternehmen sucht neben-, hauptberuflich zuverl. & ehrl. Mitarb. Tel. 0911/74 60 40

Ich biete Ihnen an: Hilfsdienste: Gartenarbeiten aller Art: Hecken u. Bäume schneiden, Garten winterfest machen; Reinigung: Büro, Treppenhäuser, Hof kehren, Schneeräumdienst; Renovierarbeiten: Malen, Tapezieren, Verputz u. Maurerarbeiten, sowie verlegen

von Terrassen, Gehwegen u. Laminatböden. Zuverlässig und preiswert Tel.: 0911/766 87 60, Mobil 0170/173 44 04

Vermietungen

Garage zw. Ikea und ADAC gesucht für Auto + Krad, ggf. auch TG-Stellplatz. Garage@Hirsch-Michaela.de od Tel.: 0911/787 62 35

4-Zi-Traumwohnung, Fü-Ronhof, EBK, Bad neu m. Fenster, gr. Balkon, Parkett, 103 qm, 650 € kalt + NK 150 + Kaut. Tel.: 790 52 39, sofort frei ab November.

» Fortsetzung auf Seite 31 »



Vorschau

Und diese Themen lesen Sie unter anderem in der nächsten Ausgabe am 9. November:

- Neuer attraktiver Wohnraum in der Innenstadt entsteht
- t-com baut Hochgeschwindigkeitsnetz



Impressum

Herausgeber: Stadt Fürth, Bürgermeister- und Presseamt Wasserstraße 4, 90762 Fürth
Tel. 0911/974-1204
Fax 0911/974-1205
E-mail stadtzeitung@fuerth.de

Redaktion: Susanne Kramer, Norbert Mittelsdorf, Andrea Grodel, Inge Mirwald, Claudia Schuller

Auflage: 64.000, Verteilung an alle Haushalte der Stadt Fürth

Erscheinungsweise: Alle 14 Tage, mittwochs, 24 Mal jährlich

Druck: Fränkischer Tag, Gutenbergstraße 1, 96050 Bamberg

Verteiler: Direktwerbung Franken, Tel. 0911/96 98 110

Layout und Anzeigen: design department fürth, Rosenstraße 13, 90762 Fürth
Tel. 0911/766 714-40
Fax 0911/766 714-41
ISDN 0911/78 72 504
fsz@designdepartment.de
www.designdepartment.de

Anzeigen-, Kleinanzeigenschluss für die nächste Ausgabe ist der **31.10.** bzw. der **2.11.2005.**

Mit einer Anzeige in der Stadtzeitung erreichen Sie alle Fürther Haushalte, denn wir sind als offizielles Amtsblatt von Werbeverboten nicht betroffen. Und Sie unterstützen uns dabei, auch in Zukunft eine attraktive und interessante Stadtzeitung für Sie herauszubringen.



» Fortsetzung von Seite 30 » Kleinanzeigen

Immobilien

Su. Garage Nähe Virchowstr. (Klinikum) preisgü. z. mieten/kaufen. T. 73 83 53 ab 19h.

Hausverwaltung günstig und kompetent. Angebot anfordern unter Tel.: 0911/75 74 99

Zu verkaufen: 3 1/2 Zimmer, 2. OG, 109 qm, Bad, Gäste-WC, Gr. Balkon, TG, nahe Stadthalle. VB 168 000 €. Tel.: 749 92 12

Kaufe/Verkaufe

Suche Militaria, Orden, Urkunden, Uniformen, Soldaten-Fotoalben gegen beste Bezahlung. Tel.: 0911/ 73 31 31

Sammler sucht Uhrmacher-Werkzeug und -Literatur, sowie Taschenuhren (a.def.), und Wanduhr d. Fa. Ort/Nürnberg; Fax: 0911/970 07 17; e-mail: pocketwatch@europe.de

Buchs Kugeln, Kegel und Büsche preiswert. Tel.: 0911/1200766

Gesundheit

Abnehmen beginnt im Kopf: indiv. Beratung und Betreuung. ShapeWorks Coach A. Kriegbaum. Tel.: 0170/586 24 13.

Medizinische Fußpflege, komme ins Haus. Auch Problemfälle. 18,- Euro. Tel.: 0911/73 87 19

Sind Sie jemand, der mehr Energie braucht? Möchten Sie einen erholsamen Schlaf? A. Kriegbaum, Tel.: 0170/586 24 13 www.fit-sein-und-bleiben.de

Kosmetik und Fußpflege (medizinisch) für Sie und Ihn erhalten Sie im Studio RELAX, Espanstr. 58, 90765 Fürth, Tel.: 0911/75 67 166

Med. Fußpflege im Klinikum Fürth für alle Problemfälle. Hausbesuche möglich. Interessant für Diabetiker! Behandlung auf ärztliche Verordnung. Informieren Sie sich unter Tel. 787 19 65

Med. Fußpflege, nur Hausbesuche. Tel.: 790 88 55

Judiths mobile, professionelle med. Fußpflege & Nagelmodellage. Nur Hausbesuche. Termine nach Vereinbarung. Tel.: 0170/405 54 86

ShapeWorks für den Tag und NiteWorks für die Nacht. Tel.: 0911/739 90 23 K. Pausch selbst. Herbalife-Beraterin

NEU!!! Nagelmodellage und Eignagelverstärkung im Studio - Relax. Espanstr. 58, Tel. 0911/ 756 71 66 o. 0172/876 60 17

Verschiedenes

Gartenbau- und Pflegebetrieb, Gehsteigreinigung, Hecken- und Strauchschnitt, Baumschnitt und Fällarbeiten. Jörg Morawski, Tel.: 0911/77 13 14

Klinik für zerfledderte Bücher, Weißberggasse 22, Nbg., Di-Fr 14-18h, Sa 10-14h, Tel.: 0173/3626918 u. 0911/ 9928211

10 Jahre Mobildisco aus Vach, speziell für Hochzeiten, Geburtstage usw., Hits von Oldies bis aktuell u. Licht-Show. Tel./Fax: 0911/765091

Hobbytrödler entrümpelt aus Leidenschaft vom Dachboden bis zum Keller. Besenrein! Für fast umsonst. Te.: 0911/723 45 42

Systemische Familien-/Organisationsaufstellung. Jeden 1. Donnerstag im Monat. Beginn 19.30 Uhr www.zentrum-mensch.info, Tel.: 0911/767 09 13

Übernehme Ihre Buchhaltung (das Buchen laufender Geschäftsvorfälle, die laufende Lohnabrechnung u. Lohnsteueranmeldung mit Elster-Übertragung. Tel.: 0911/73 47 40

Wandkünstlerin aus Fürth bietet an: Wandtechniken aller Art, bei Ihnen zu Hause. Als Workshop oder Auftrag. Martina Rudolph, Tel.: 0177/774 71 37

Halt – Stopp!!! Sie wollen mal ein persönliches Weihnachts- oder Geburtstagsgeschenk? Dann lassen Sie ein Bild von sich und Ihren Lieben machen. Ebenso fotografieren ich jedes andere Ereignis, ganz wie Sie es möchten. Bei Ihnen zu Hause, in der Natur oder an einem von Ihnen gewählten Platz. Preisgünstig!!! Tel.: 0911/76 41 99 Mobil: 0175/33 45 941

Günstig! Frühjahrsaktion b. 31.5. Renovierungsarb., Wohnungsaufll., Entrümpel., Teppichb entf. m. Entr. z. Festpreis. Tel.: 0911/741 92 97. 0176/24 14 19 04

Endlich Schuldenfrei! die insolvenzhilfe e.V hilft schnell, kompetent, vertraulich Tel.: 0911/ 979 03 65 oder 0174/983 35 93

Wohnungsräumungen u. Entrümpelung nach Besichtigung zu Festpreisen, Fa. Hanusek Tel.: 790 95 72

Arbeits-Tonfeld®:Entwicklungsförderung & Krisenbewältigung für Einzelne von 4-84 J. Beratung, Begleitung, Aufstellungen für Einzelpersonen, Paare und Familien, Katharina Hager, www.k-hager.de, Tel.: 749 86 52

Mediengest. Erl. Text-, Tab., Bild-, Grafikarb. Für Prosp., Flyer, Einladung, Visitenk. Uvm. Tel.: 9749199

Unterricht

PC-Computer-Internet-DSL-ISDN-Hilfe, www.net-e.de.. Tel. 0911/77 14 96

Aikido Anfängerkurs, dienstags 18.15-19.45 Uhr. SV Poppenreuth, Kreuzsteinweg 15. Info 70 88 62, www.aikido-fuerth.de

Für Grundschüler! Mehr Freude am Lernen haben u. bess. Leistg. erzielen. Gebe Hilfe und Unterstützung., komme ins Haus. Tel.: 322 32 50

Nachhilfe M/D/E flexible Unterrichtszeit, abwechslungsreiches Lernen, preisgünstig. www.nachhilfeschule-fuerth.de, Tel.: 0911/ Tel.: 940 55 49

Bessere Leistungen erzielen. Erfahrener Lehrer gibt Nachhilfe und Hausaufgabenbetr. Tel.: 759 30 56

Farblehre für MalerInnen, 3x abends: 8. 29.11 und 13.12.05, 30 €, Atelier Barbara Lidfors, Theaterstr. 29. Tel.: 97799899

Schnelle und unbürokratische Hilfe bei finanziellen Problemen jeder Art. Faire Erfolgsprämie, keine Rechts- und/oder Steuerberatung
Roland Lutter (Bankkaufmann)
Telefon (0911) 78 79 343

Kostenlos holen wir gut erhaltene Möbel und funktionsfähige Elektrogeräte ab.
Umzüge mit Fachpersonal
Kostenloses Angebot!
Günstig und zuverlässig.
Tel.: 0911 / 70 53 69

Ute's Hundesalon
Scheren, trimmen, baden und individuelle Beratung
Kaiserplatz 2 · 90763 Fürth
Telefon 0911-801 31 16
Handy 0170-320 53 73

Second-Hand-Möbel und Elektrogeräte zum Superpreis!
Lieferung und Montage gegen geringen Aufpreis möglich!
Aktionshalle Stein
Flößbastr. 100 • 90763 Fürth
Tel.: 09 11 / 70 53 77

Franken glas

Autoglas-Zentrum

Lange Straße 53
90762 Fürth

Ruf
0911/7 84 90 41
Telefax 70 97 43

Windschutzscheiben-Sofort einbau
Steinschlag-Reparatur

Vertrauen seit über 50 Jahren...

Großzügige Eigentumswohnungen im 6-Familien-Niedrig-Energiehaus in Fürth-Stadeln, Peter-Henlein-Straße 15, z.B.

- EG: 3 Zi. mit Ankleide + wohnraummäßig ausgeb. UG-Raum insg. 124,90 m² + Keller + Gartenanteil + Terrasse 225.900,- €
- OG: 4 Zi. mit Süd- u. Westbalkon, 106,80 m² + Keller 218.900,- €

Bezug Dezember 2005, keine Provision.

Weitere Eigentumswohnungen in Oberasbach z.B.

- OG: 3 Zi. mit 2-seit. Balkon, 82,44 m² + Keller 173.200,- €

MOLENDIJK

MARMOR GRANIT

**KÜCHEN
ARBEITSPLATTEN
AUS
NATURSTEIN**

**EIGENE FERTIGUNG
KURZE LIEFERZEIT**

**LANGE STRASSE 83 90762 FÜRTH
TEL 0911-70 93 15 FAX 780 95 24**

ROSPEG – Telefon 0921/75 74 40
Internationaler Möbeltransport
Spedition und Lagerung

ch

planungsbüro
für modernisierer Et bauherren

- Planung
- Beratung
- Konzeption
- Umsetzung
- Anleitung
- Ausführung

dipl. ing. architekt christoph hertlein
nürnberg str. 61 | d-90762 fürth

tel. 0911 7660555 | fax. 0911 7660557
mobil 0171 7833139

LENNERT

1 JAHR
IM CITY CENTER
FÜRTH

Papeterie & mehr

1 1/2 JAHR

Fremde
Kaufmännische
Kaufmannschaft

IM OBERGESCHOSS

**FEIERN SIE MIT UNS
GEBURTSTAG!**
**UND HOLEN SIE SICH AM 15.11.
IHR 'TREUE-DANKESCHÖN'**

**UNTER FREUNDLICHES UND
KOMPETENTES FACHPERSONAL
BERÄT SIE GERNE**

MO - FR 9^U - 19^U SA 9^U - 18^U

Sommerhaus

am Stadtpark

Denkmalgeschützte Eigentumswohnungen für Selbstnutzer und Kapitalanleger in Fürth.

Sonnenplatz für Kapitalanleger

Sichern Sie sich eine Eigentumswohnung in exklusiver Lage in Fürth. Auch Eigennutzer kommen in den Genuss von Steuervorteilen durch Denkmalabschreibung gem. §§ 7 i/10 f EStG auf bis zu rd. 70 % des Kaufpreises.

- Die Eigentumswohnungen werden hochwertig saniert.
- Wohnungsgrößen von 36 m² bis 166 m².
- 1914 im herrschaftlichen Renaissance-Stil erbaut.
- Flexibles Wohnkonzept: Altbau-Charme oder Loftliving.
- Durch Denkmalabschreibung Top-Finanzierungsmöglichkeiten auch für Selbstnutzer (gemäß § 7 i/10 f EStG auf ca. 70 % des Kaufpreises).

Bsp.-Wohnungen	Fläche	Kaufpreis
3 Zi.-Wbg./Balkon	76,91 m ²	EUR 165.336,50
Loft/Balkon	45,95 m ²	EUR 82.230,50

eigl. EUR 8,75/m² inkl. Erdbeschuss je m² WB, alle Terrassen/Laggen 1/2 WB
Verkaufspreise zzgl. 3,44 % Vertriebscourtage

Jetzt Musterwohnung anschauen und Traumwohnung sichern: Otto-Seeling-Promenade/Ecke Sommerstraße
 Öffnungszeiten: Mo, Mi, Fr 12-18 Uhr, Sa + So 10-17 Uhr
 Tel 0911 / 97 16 370